



**EL FUTURO
DE LA IBOGA:
PERSPECTIVAS
DESDE ÁFRICA
CENTRAL**

**Iboga Community
Engagement Initiative**

INFORME FASE II

Diciembre 2020

**Un proyecto de**

ICEERS – International Center for Ethnobotanical Education, Research and Service

Dirección del proyecto

Ricard Faura, PhD

Andrea Langlois

Asesoramiento cultural

Yann Guignon; Hugues Obiang Poitevin; Süster Strubelt; Uwe Maas, MD; Lila Vega

Asesoramiento científico, legal y técnico en ICEERS

Benjamin De Loenen, Dr. José Carlos Bouso, Genís Ona

Edición

Igor Domsac

Fotografía

Ricard Faura, Uwe Maas

Diseño gráfico

Àlex Verdaguer

Diciembre 2020

Para más información o consultas, por favor envíe un correo electrónico a:

iboga@iceers.org



Attribution

CC BY

www.iceers.org

En colaboración con...

Este proyecto ha sido posible gracias a una inestimable colaboración con [Blessings Of The Forest](#), que organizó varias visitas de campo, concertó entrevistas con varios informantes clave y acompañó al equipo de ICEERS y al equipo de filmación. Junto con Ebando, contribuyeron generosamente con su experiencia y red, actuando a su vez como valiosos asesores culturales. El proyecto también contó con la valiosa colaboración de la documentalista Lucy Walker y su equipo de producción, con quienes viajamos durante parte de nuestra visita de campo a Gabón

Agradecimientos

Este proyecto ha llegado a buen puerto gracias a la generosidad de muchas personas que han prestado sus voces para construir el coro que presentamos a continuación. A todas ellas queremos mostrarles nuestra más profunda gratitud. En orden alfabético:

Ambroisine Manengo [Madre espiritual, Mikudi], **Aristide Nguema** [Director ejecutivo BOTF Gabón], **Babas Denis** [Camarógrafo documentalista], **Mbamba Julienne** [Madre espiritual, Mikudi], **Bayoi Debola** [Padre espiritual, Komi], **Bissi Avioke**, **Bita Augustine** [Madre espiritual, Mikudi], **Biendi Maganga Moussavou** [Ministro de Agricultura, Gobierno de Gabón], **Blandine Akendengue** [Profesor en la Universidad de Ciencias de la Salud, Libreville], **Nkogué Madeleine** [Madre espiritual, Mikudi], **Cristophe Mathelin – Yaya** [Padre espiritual, Mbeng N'tam], **David Mboussou** [Asesor del Presidente y realizador audiovisual], **David Nassim** [Codirector, BOTF CIC], **Akouma Nlo – Maman Delphine** [Ebyeng – A2E], **Diane Ditengou** [Ebando], **Georges Kamgoua** [Técnico de sonido, Libreville], **Henri Paul Bourobou Bourobou** [Ex director general, IPHAMETRA], **Hervé Onva** [Coordinador, IDRC África], **Hilaire Mackaya – Papa Moueny** [Padre espiritual, Itsamanghe], **Hugues Obiang Poitevin – Tatayo** [Padre espiritual y director, Ebando], **Hubert Bled Elie Nloh – Papa Elie** [Padre espiritual, Ebyeng, y presidente, A2E], **Jean François** [Padre espiritual, Mandji], **Jeannette Tsonó** [Mabandzi Mikudi], **Jean-Noël Gassita** [Farmacólogo y presidente honorífico, BOTF], **Jean-Moïse Mouirou – Makonza** [Padre espiritual, Issica], **Jean-Paul Aragon** [Gestión forestal, Ebando], **Julian Cautherley** [Productor de películas documentales], **Koundi Ermine** [Mabandzi Mikudi], **Daniel Laoundé Gensdedieux – Tata Rekako** [Padre Espiritual, Komi], **Laura Soriano “Akuavili”** [Mabandzi Mikudi], **Lee White** [Ministro de Aguas y Bosques del Gobierno de Gabón], **Lila Vega** [Director, ONCA], **Lombougabe Janine** [Madre espiritual, Mikudi], **Luc Mathot** [Director, Conservation Justice], **Lucy Walker** [Realizadora de películas documentales], **Magamou Vincent – Rekado** [Padre espiritual, Issica], **Maman Casi** [Madre espiritual, Mitoné], **Maman Lucy – La Cloche** [Ebando], **Marcel Mbombet** [Portavoz del pueblo pigmeo, Ebando], **Ngamboya Mba – Ma Céline** [Ebyeng], **Marie Claire Eyang Mbeng – Etincelle** [Madre espiritual, Mbeng N'tam], **Marius Osseye** [Harpista Bwiti], **Mba Obame Thierry** [Harpista Bwiti de Ebyeng], **Mme Goma**, **Mme N. Debora – Maman D** [Madre espiritual Moumbayano], **Moncongo Gosso Caboya**, **Mouanda Charles** [Jefe de village, Mitoné], **Mouievou Thérèse** [Madre espiritual, Mikudi], **Moussouma Jeannette** [Madre espiritual, Mikudi], **Nongo Valentine** [Madre espiritual, Mikudi], **Mukumbu Mayoss** [Padre espiritual, Mikudi], **Pierre Mbana** [Harpista pigmeo y cazador, Mikudi], **Rohan Narse** [Asesor iboga], **Sam Kahn** [Productor audiovisual], **Simon-Pierre Ovono** [Padre espiritual, La Harpe], **Stéphanie Mousounda – Maman Djedje** [Madre espiritual], **Süster Strubelt** [Psicóloga y Hermana Mabandzi], **Uwe Maas** [Médico pediatra], **Yann Guignon** [Codirector, BOTF], **Yonzo Muette** [Madre espiritual, Mikudi].

Dedicatoria

El presente informe está dedicado a las comunidades Bwiti de Gabón que han cuidado la iboga durante generaciones.

Que sigamos respetando y reconociendo este regalo que ha sido transferido a toda la humanidad.

Que la reciprocidad constituya una fuerza impulsora de las relaciones entre las comunidades, los pueblos y las plantas.

EL FUTURO DE LA IBOGA: PERSPECTIVAS DESDE ÁFRICA CENTRAL

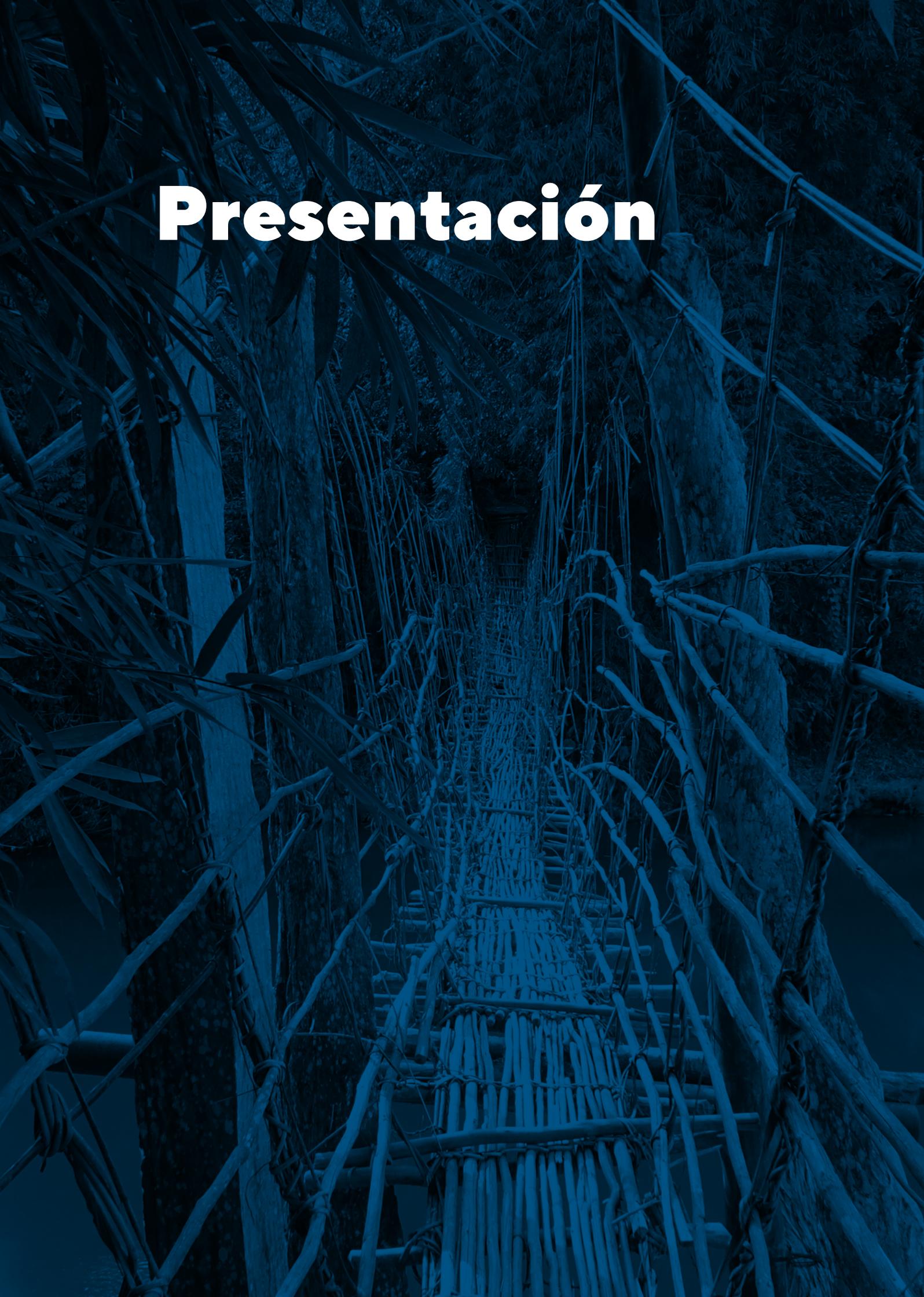
Iboga Community Engagement Initiative

INFORME FASE II

ÍNDICE

Presentación	5
Descripción de la fase 2	8
Construyendo una visión colectiva	9
Aspiraciones	10
Resumen ejecutivo	13
Metodología	17
Resultados generales	20
Datos básicos sobre Gabón	22
El espíritu	25
La planta	32
Mercado, ley y ciencia	47
Consideraciones finales	58
Bibliografía	60

Presentación



PRESENTACIÓN

En Gabón, y entre las personas iniciadas al Bwiti, presentarse representa un acto de respeto que sienta las bases de interacciones significativas y de una relación correcta. Presentarse es también, y sobre todo, una forma de reconocimiento al apoyo que hemos recibido y a nuestras maestras y maestros, compartiendo el lugar desde el que hablamos, y honrando una forma espiritual ancestral de conocimientos situados. Por todo ello, y dado que las personas que ejercen como líderes espirituales en Gabón constituyen importantes lectores de este texto, comenzaremos con la formalidad de presentarnos.

Me llamo Ricard Faura, soy originario de Barcelona, Catalunya, España. Mi *kombo* es Aguélégué, y el de mi madre espiritual es Adimikoa. Conocida también como Nkogué Madeleine, ella es quien me inició en el rito *mabandzi* en septiembre de 2019 en Mikudi, Mimomgo. Nkogué llevó a cabo la iniciación junto con ocho madres espirituales de los pueblos tsogho y sango, en una ceremonia que duró cinco días y cuatro noches. Durante mi estancia de siete semanas en Gabón, tuve el honor y el privilegio de hablar con docenas de líderes espirituales (*ngangas* y *nimas*) de diversas tradiciones Bwiti en el sur y el norte del país. Estas personas fueron generosas con su tiempo y paciencia, compartiendo en sus propias palabras lo que la *iboga* y el Bwiti significan para ellas, las perspectivas sobre la situación actual con respecto a esta planta y sus usos rituales, así como sus deseos para el futuro de sus comunidades en Gabón. Nos dieron permiso explícito para hablar de ello al mundo. Por consiguiente, es de suma importancia comenzar expresando nuestro más profundo respeto, admiración y gratitud a todas estas mujeres y hombres de profunda espiritualidad, que también trabajan incansablemente como curanderas, consejeras y líderes dentro de sus respectivas comunidades. También extendemos nuestro agradecimiento a las demás personas que entrevistamos —ministros y representantes del Gobierno, representantes de la sociedad civil, empresarios, *bandzis* y aldeanos— que gentilmente se tomaron el tiempo para hablar con nosotros.

Andrea Langlois vive en Victoria, Columbia Británica, Canadá, y es codirectora de este proyecto, así como de sus fundamentos metodológicos, y colaboró en la redacción de este informe. Aunque no estoy iniciada en el Bwiti, comparto el compromiso de trabajar al servicio de los preciosos conocimientos impartidos por la *iboga* y otras plantas maestras. Estoy agradecida por la orientación de las plantas en mi vida, tanto en la vigilia como en los sueños. Es un honor para mí acercar las perspectivas compartidas en este informe a una audiencia más amplia.

Juntos hemos tomado varias decisiones metodológicas, siendo la más importante la de aplicar un enfoque cualitativo para presentar las diversas perspectivas de las personas entrevistadas en Gabón. El objetivo de una investigación cualitativa no consiste en buscar la representación de las poblaciones en general, sino que se centra en sacar a la superficie significados profundos o compartidos. Por lo tanto, su enfoque se aleja de la medición y se concentra en la comprensión. En este sentido, la investigación cualitativa no pretende ser representativa, sino más bien significativa. Lo que sigue es, por lo tanto, un texto que ordena, interpreta y entrelaza diversas voces de Gabón. Pedimos, pues, al lector y a la lectora que no interprete lo que sigue como una representación literal de la realidad de Gabón, sino más bien como un mapa de significados, un relato interpretativo que tiene por objeto dar voz a los actores gaboneses y aumentar la comprensión general de la situación de la *iboga* en ese país. Por consiguiente, antes de comenzar, queremos expresar nuestra más sincera humildad ante la gran responsabilidad que supone traducir, interpretar y presentar sucintamente las palabras de las personas sabias que hemos entrevistado, y pedir disculpas por adelantado por cualquier posible desviación a través de la interpretación.

La investigación de campo se llevó a cabo en Gabón en septiembre y octubre de 2019. El objetivo de este trabajo de campo fue registrar las voces de personas y comunidades que

tienen una experiencia personal con la iboga, a fin de comprender cómo se construyen las relaciones con esta planta dentro de estas comunidades, con su entorno natural y espiritual, y con la sociedad mundial y los mercados internacionales. Es importante reconocer las limitaciones metodológicas de esta perspectiva. Para empezar, cuanto más amplia sea la distancia cultural entre las comunidades que se relacionan y comunican entre sí, mayor y más complejo será el desafío de la comprensión mutua. En este caso, los autores de este texto son un hombre y una mujer blancos de contextos culturales europeos y norteamericanos, que tienen una formación profesional y académica avanzada en psicología, antropología, comunicaciones, sustancias psicoactivas y plantas maestras, entre otros temas. El desafío de comprensión que surge entre nuestros puntos de vista en el mundo y los informantes centroafricanos con los que hablamos implica necesariamente el establecimiento de procesos de traducción desde una perspectiva cultural y conceptual, y entre mundos simbólicos muy diferentes. Asimismo, cabe señalar que también ha tenido lugar un profundo y necesario proceso de traducción en la esfera puramente lingüística. Las personas entrevistadas en Gabón hablaban varias lenguas maternas, ya fuera la lengua pigmea o diferentes lenguas bantúes (como el *mitsogho*, el *massango*, el *fang*, el *punu*, etc.); y sin embargo, nuestra comunicación se dio en la lengua colonial adoptada como propia: el francés. Los idiomas de trabajo internos del equipo internacional de ICEERS son el inglés y el español, y la principal lengua materna de nuestro investigador de campo y autor es el catalán, otra lengua romance. El importante proceso de traducción cultural, simbólica y lingüística supone, por lo tanto, un desafío, y presenta limitaciones que deben ser siempre consideradas cuando se abordan lecturas interculturales, como ésta.

Para reducir las diferencias en la traducción simbólica y lingüística, hemos contado con la inestimable ayuda de algunas personas de origen europeo, que tienen una larga historia en Gabón en relación con el Bwiti. Nuestro sincero agradecimiento a Yann Guignon (codirector de BOTF y asesor intercultural), Hugues Obiang Poitevin (*nima* y cofundador de Ebando), Süster Strubelt (autora sobre el Bwiti y especialista en trance de posesión) y el Dr. Uwe Maas (autor sobre el Bwiti y ex presidente de ICEERS). Las largas e intrincadas conversaciones con estas personas sirvieron para desarrollar y matizar muchos de los diálogos con las mujeres y hombres espirituales y laicos de Gabón.

Si, a pesar de todas las limitaciones expresadas, nos hemos dedicado a la tarea de escribir este informe, es porque esperamos sinceramente que este ejercicio pueda servir para proporcionar a lectores y lectoras una mayor comprensión de la situación y los deseos de las comunidades vinculadas a la iboga en Gabón. Con ello, nuestro objetivo es contribuir a un diálogo internacional en el que estén presentes estas voces gabonesas para que sean consideradas e incluidas en las propuestas elaboradas de alcance global. Por último, creemos que el desarrollo de un enfoque global interconectado de la iboga requiere el establecimiento de una base fundamentada en el respeto y la reciprocidad, de modo que todas las comunidades que se benefician de la iboga o de sus componentes activos compartan los beneficios de esta relación.

Como dice el Célebre Moueny a su comunidad de Libreville, “la Palabra es el Espíritu”. Esperamos sinceramente que las palabras presentadas aquí honren el espíritu de la iboga, del Bwiti y de sus comunidades.

On est ensemble,

Ricard Faura y Andrea Langlois

Diciembre de 2020

Descripción de la Fase 2

Este proyecto se desarrolló en dos fases y, entre otros resultados, ha dado lugar a tres informes. El objetivo de la fase 1 (2018-2019) era llevar a cabo un proceso de vinculación y compromiso con las comunidades y los agentes internacionales en relación con la iboga/ína, a fin de evaluar las cuestiones clave actuales y elaborar una visión colectiva. Para recoger las voces y opiniones de las comunidades internacionales, se desplegaron y combinaron diferentes técnicas cualitativas (entrevistas individuales, grupos de discusión y sesiones de diálogo de personas expertas) y cuantitativas (se lanzó una encuesta con preguntas cerradas y abiertas en cuatro idiomas —inglés, español, francés y portugués—). Esto se hizo principalmente en línea y por videoconferencia, lo que permitió el contacto con personas y comunidades ubicadas físicamente en los cinco continentes del mundo.

El desarrollo de la fase 1 reveló, por un lado, la necesidad de incorporar las voces de las comunidades y los actores de Gabón y, por otro lado, que esto sólo sería posible si íbamos personalmente a este país y recogíamos los datos *in situ*. Por consiguiente, se diseñó una fase 2 (2019-2020), cuya investigación se llevaría a cabo mediante una visita sobre el terreno para que pudieran participar los diversos agentes locales vinculados a la iboga en Gabón (curanderos/as espirituales, activistas, personas encargadas de formular políticas, practicantes del Bwiti, científicos/as, etc.), que de otro modo habrían quedado excluidos. En este caso, la metodología empleada fue estrictamente cualitativa, mediante entrevistas etnográficas, entrevistas semiestructuradas en profundidad y observación participante. Esta metodología resultaba más apropiada en este contexto y permitió reunir perspectivas y visiones para el presente y el futuro de la iboga en Gabón y en el mundo.

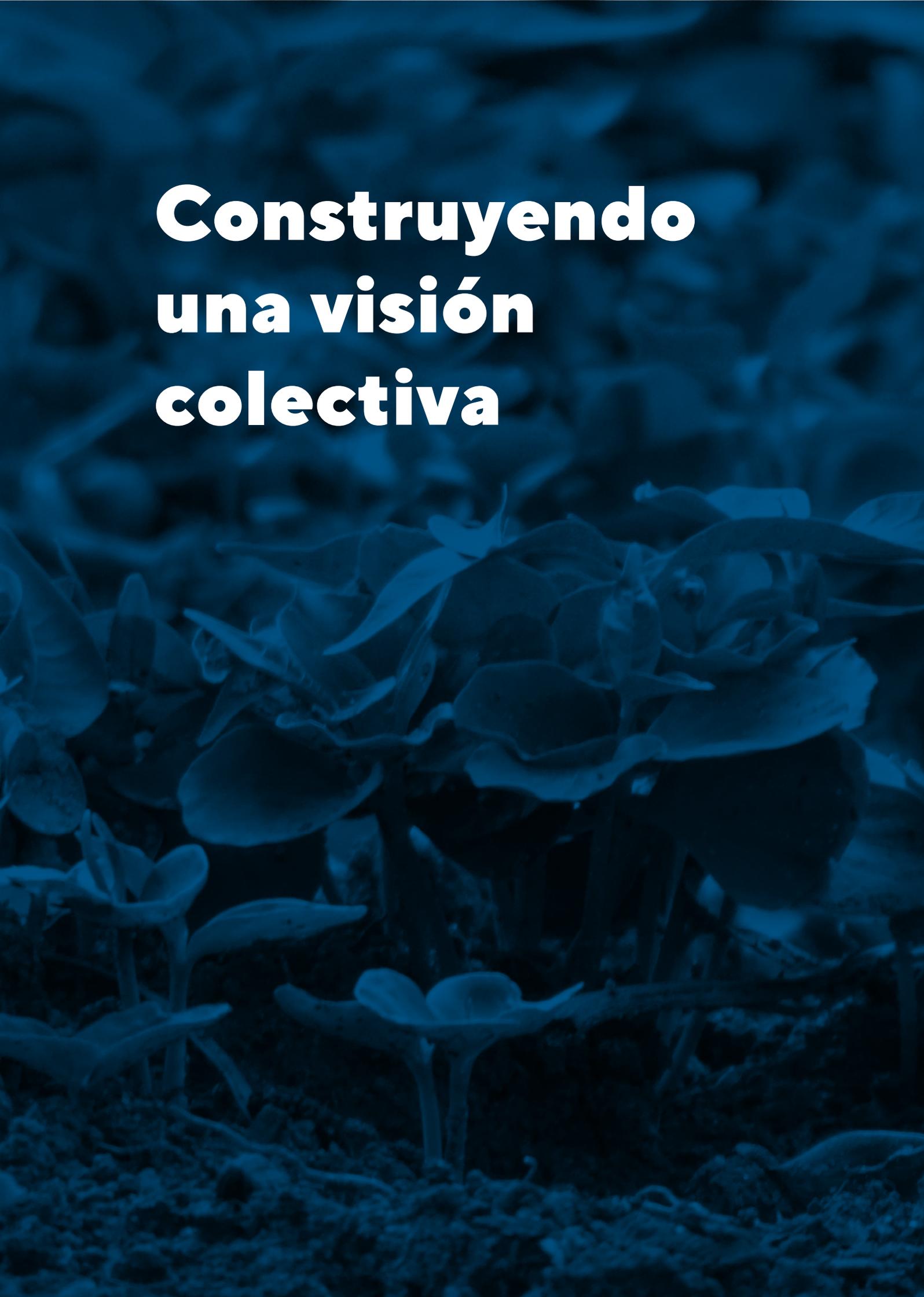
De este proyecto de dos fases han salido tres informes:

[1] Visiones de la comunidad internacional sobre la iboga/ína. Informe de la fase 1.

[2] El Futuro de la Iboga: Perspectivas desde África Central. Informe de la fase 2 (lo estás leyendo ahora mismo).

[3] Trazando un camino a seguir para la iboga. Informe de conclusiones y recomendaciones.

Ninguno de los informes de fase 1 o fase 2 contiene una sección de “Conclusiones”. Las conclusiones y recomendaciones se encuentran en el informe 3, el cual se denomina ya explícitamente de este modo. Los informes de fase sí incluyen una lista de aspiraciones y visiones para el futuro, seguida de unos “Resultados generales” que describen y analizan el conjunto de datos pertinentes.

A photograph of a field of young plants, possibly seedlings, growing in soil. The image is overlaid with a blue tint. The plants are in various stages of growth, with some showing two leaves and others showing more developed foliage. The text is positioned in the upper left quadrant of the image.

Construyendo una visión colectiva

CONSTRUYENDO UNA VISIÓN COLECTIVA

Es difícil caminar por un camino que no se puede ver. Una visión colectiva puede servir como Estrella Polar, apoyando a las personas líderes de la comunidad, visionarias, profesionales y políticos para navegar a través de un terreno desconocido, y para enfocarnos en un futuro aunque el camino exacto que se debe seguir no esté aún iluminado. El desarrollo de una visión colectiva requiere aprovechar distintos conocimientos que conviven en diversos sectores de las comunidades gabonesas. En este sentido, agradecemos a todas las personas que hablaron con nosotros su participación en la construcción de esta visión colectiva.

Los deseos para el futuro son aspiraciones, y para construirlas nos basamos en las perspectivas de las 56 personas entrevistadas en Gabón, a las que se invitó, entre otras cosas, a responder a la siguiente pregunta: ¿cuál es el futuro que le gustaría ver dentro de diez años? Las respuestas fueron agrupadas por temas y categorías. Luego se tradujeron y sintetizaron. Las aspiraciones se formulan aquí en forma de una visión, en la que todo lo que se preveía ya se ha logrado y está sucediendo, y por lo tanto se formula en tiempo presente de indicativo. Es el coro colectivo de una sinfonía de voces que habla desde un futuro que ya está presente hacia un presente que pronto será ya pasado. El resultado de este proceso cualitativo de soñar, explorar, agrupar, traducir y sintetizar ha llevado a las siguientes siete aspiraciones.

Aspiraciones

1. Todas las acciones relacionadas con la iboga en Gabón se basan en una visión compartida sobre la regeneración de los bosques sagrados

- » Las comunidades locales y mundiales comparten una misma visión sobre la administración responsable de la naturaleza. Los bosques de Gabón y su rica biodiversidad son considerados por personas locales y extranjeras por igual como un lugar sagrado en la Madre Tierra, que debe ser cuidado y reverenciado. La iboga es valorada y respetada como parte intrínseca de este vibrante ecosistema.
- » La población de Gabón es cada vez más consciente del valor de los bosques —que contienen diversas especies de flora y fauna, agua limpia y abundante, y recursos compartidos— e inspira iniciativas que contribuyen a su regeneración.
- » La población gabonesa, los órganos gubernamentales y el sector privado colaboran en la ordenación de los recursos forestales de una manera sostenible que asegure su regeneración y protección para las generaciones futuras. La sostenibilidad de la iboga es una responsabilidad compartida.

2. El Gobierno de Gabón ha puesto en marcha una estrategia nacional para el desarrollo de un mercado ético y sostenible de iboga

- » El Gobierno de Gabón ha diseñado y aplicado una estrategia nacional para la regeneración, el estudio y la revalorización de la iboga. Esta estrategia permite producir mayores cantidades de iboga de alta calidad y trazabilidad para su uso ceremonial dentro del país (en particular en las zonas urbanas) y abastecer los mercados internacionales.

- » Existe una infraestructura y se producen productos derivados de la iboga (como la ibogaína) en Gabón, lo que da empleo a la población local y beneficia a las economías locales. Una parte de los beneficios de la venta de esos productos se canaliza hacia las comunidades tradicionales de iboga.
- » Otros países han aprendido de la estrategia de Gabón y están aplicando políticas y reglamentos para apoyar un mercado ético para la iboga.

3. El comercio internacional beneficia a las comunidades Bwiti

- » Un futuro ideal para la iboga es aquél en el que esta planta y las prácticas sagradas que la rodean contribuyan a la emancipación espiritual y económica de las comunidades tradicionales de Gabón. Este futuro se construye sobre la base de un reconocimiento generalizado del valor de la iboga y honra a las comunidades que han resguardado estas enseñanzas y prácticas, en particular los pueblos pigmeos y las comunidades Bwiti.
- » El respeto por los guardianes espirituales y las comunidades espirituales de Gabón genera una distribución continua y equitativa de los beneficios derivados del interés internacional por la iboga (y la ibogaína). Los diversos modelos para hacer llegar los beneficios a las comunidades tradicionales se rigen por el Protocolo de Nagoya y son regulados, éticos y justos.
- » En el seno de este modelo regulado de comercio ético, el apoyo internacional contribuye al desarrollo de las plantaciones de iboga de Gabón con el fin de abastecer los mercados locales y extranjeros.

4. Gabón es reconocido como un lugar de sanación y sabiduría tradicional

- » Gabón se concibe como un lugar sagrado para la sanación y la sabiduría tradicional. Esta reputación va más allá del reconocimiento de la planta de la iboga y sus usos tradicionales e incluye el reconocimiento de los ricos y diversos conocimientos que se encuentran en las prácticas espirituales y de medicina tradicional de Gabón.
- » Todas las personas no gabonesas, incluidas las que no tienen relación con las prácticas Bwiti, son bienvenidas en el país para aprender de las maestras y maestros, y de las curanderas y curanderos tradicionales acerca de la iboga. A todas las personas viajeras que van a Gabón se les enseña a mostrar respeto por la planta y la cultura local, y se les apoya para que comprendan su propia espiritualidad. Este enfoque sirve para reintegrar la iboga en su sistema de conocimientos tradicionales, asegurando que lo que se comparte con el mundo no son simplemente productos físicos derivados de la planta de iboga.
- » Esta profundización del respeto y el reconocimiento conduce a un futuro en el que las prácticas con iboga sean accesibles y valoradas en los círculos mundiales de toma de decisiones, proporcionando una valiosa herramienta para ayudar a descubrir soluciones a los grandes problemas de la humanidad.

5. El Bwiti es respetado en Gabón y en el mundo

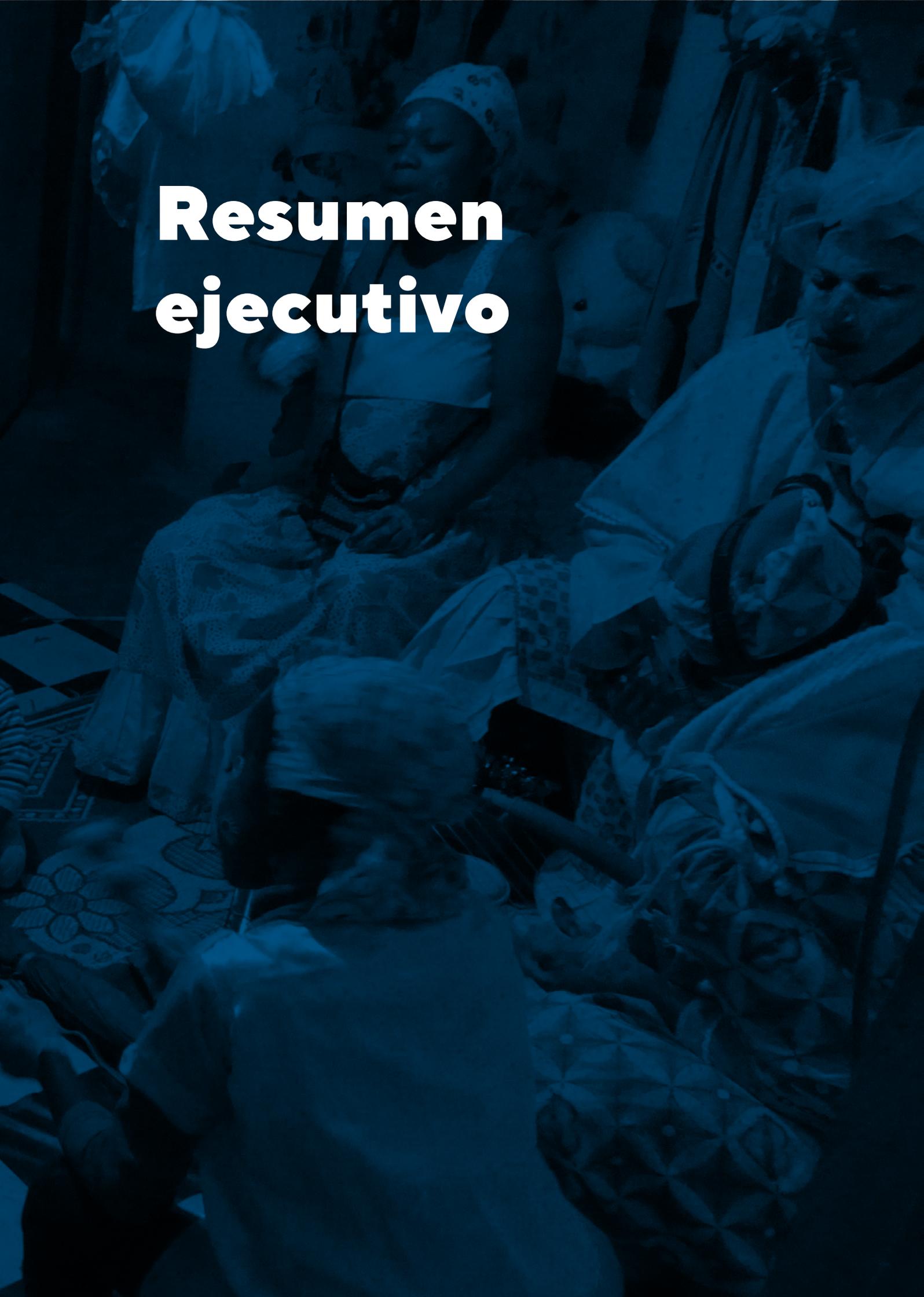
- » En Gabón se elimina el rechazo y la estigmatización del Bwiti, pues la sociedad gabonesa tiene en gran estima al Bwiti y a otras tradiciones espirituales. Las tradiciones y el patrimonio de la iboga se aprecian sinceramente como un tesoro cultural que debe celebrarse, protegerse y compartirse con el mundo.
- » La internacionalización del Bwiti respeta los protocolos locales al compartir los ritos y ceremonias locales. Existen mecanismos para compartir información clara y actualizada de las madres y padres espirituales sobre los usos y tradiciones espirituales. La población de Gabón tiene acceso a la información sobre las comunidades Bwiti internacionales, y esta comunidad internacional se apoya mutuamente mediante la reciprocidad y el respeto.

6. La medicina tradicional está protegida y promovida legalmente en Gabón

- » Gabón, África y el mundo han aprendido a valorar las medicinas tradicionales y modernas, aprovechando lo mejor de cada una para crear una revolución en la atención sanitaria. Los sistemas de atención sanitaria han cambiado y se han adaptado para integrar los enfoques de la medicina tradicional y la moderna.
- » El interés internacional por la iboga ha contribuido a que el Gobierno de Gabón reconozca oficialmente a los médicos tradicionales Bwiti. Así pues, se reconoce la tradición Bwiti como patrimonio cultural que merece protección y se consulta a las personas y comunidades Bwiti en relación con las actividades relativas a la sostenibilidad de la iboga y cualquier reglamentación de las prácticas.
- » Los *nimas* y *ngangas* de las tradiciones Bwiti gozan de reconocimiento y certificación oficial del Gobierno junto con otras personas practicantes de la medicina tradicional.

7. La ciencia gabonesa prospera

- » Gabón cuenta con la infraestructura, los reglamentos y los recursos necesarios para llevar a cabo investigaciones de primera categoría sobre iboga y otras plantas medicinales.
- » La comunidad internacional ha apoyado la transferencia de tecnología a los centros de investigación y desarrollo de Gabón, y se están llevando a cabo diversos proyectos de investigación con equipos internacionales y gaboneses. Los recursos internacionales fluyen hacia Gabón para permitir la investigación sobre el cultivo de iboga y otras plantas medicinales, contribuyendo al desarrollo de conocimientos sobre la diversidad agrícola de Gabón, así como sobre las estrategias de regeneración de los bosques.
- » Los conocimientos científicos generados se movilizan y se comparten con el mundo mediante publicaciones convencionales y no convencionales, y en el intercambio de conocimientos de las plataformas científicas internacionales participan personas gabonesas.

A blue-tinted photograph of a group of people, likely in a community setting. A woman in the center is holding a baby. Other people are visible in the background and foreground, some looking towards the camera and others looking away. The overall mood is somber and focused.

Resumen ejecutivo

RESUMEN EJECUTIVO

La iboga se ha utilizado en la cuenca del Congo desde tiempos inmemoriales. En Gabón, las historias sobre el origen de la iboga documentadas en la literatura, y también compartidas por diversas de las personas que entrevistamos, cuentan que esta planta fue utilizada por primera vez por los pueblos pigmeos, quienes han vivido en África Central durante decenas de miles de años. La iboga se integró primero en sus prácticas espirituales y más tarde fue compartida con los pueblos bantúes, los cuales emigraron a la región desde el norte a lo largo de los últimos siglos.

La iboga en Gabón

Aunque la iboga crece en varios lugares de África Central, sus raíces más fuertes se encuentran en Gabón, donde se utiliza en ceremonias y rituales. Su uso también se ha extendido entre las comunidades de etnia *fang* presentes en Guinea Ecuatorial y en el sur de Camerún. Es importante señalar que en Gabón la iboga no puede entenderse fuera de su íntima relación con el mundo de los espíritus a través del Bwiti, una tradición espiritual ancestral que practican hoy en día allí comunidades de unas cincuenta etnias. La iboga —también conocida como *bois sacré*— es en este contexto una medicina sagrada que desempeña un papel en los ritos tradicionales de paso, así como en los procesos tradicionales de curación.

La espiritualidad y el uso de terapeutas tradicionales representa una modalidad de sanación común y popular en Gabón, así como en toda África. Un *nganga* (practicante espiritual del Bwiti) puede ayudar a una persona en cualquier esfera de su vida. De hecho, en Gabón, la medicina occidental moderna suele combinarse con la medicina tradicional. Mientras que la primera se ocupa principalmente del cuerpo físico, la segunda se especializa en cuestiones del espíritu. La iboga y el Bwiti constituyen unos componentes muy importantes de este enfoque.

La iboga suele definirse como una persona con su propia alma que conecta a los seres humanos con el mundo de los espíritus. La iboga no sana directamente, sino que apoya el proceso de sanación. Según las comunidades practicantes de Bwiti, las propiedades curativas de la iboga en relación con las adicciones, por las que es tan conocida en los países occidentales, se deben a que esta planta purifica y sana el espíritu, abriendo la puerta a un examen constructivo de las experiencias pasadas, incluidas las que están en los márgenes de la conciencia. La iboga conecta a la persona consigo misma y permite así desactivar las patologías relacionadas con el espíritu, como son las adicciones.

Las personas practicantes de Bwiti creen firmemente que no es posible que alguien muera de iboga. Según las personas entrevistadas, si alguien muere por tomar iboga, la muerte puede atribuirse a otras causas de enfermedad que ya estaban presentes. Se han identificado tres posibles causas de muerte. En primer lugar, se observa que alguien puede morir por una enfermedad grave previa. En segundo lugar, la muerte puede ser causada por algún aspecto relacionado con dimensiones espirituales, las cuales no son bien comprendidas en Occidente. Por último, pueden producirse muertes (aunque sólo se ha observado un caso confirmado por medio de autopsia) por la ingestión de otra planta de la familia de las apocináceas que se ha confundido con la iboga.

El Bwiti y la globalización de la iboga

Aunque el Bwiti está ganando popularidad, respeto e incluso adhesión entre los extranjeros, estas prácticas todavía no son plenamente respetadas por la población mayoritariamente

cristiana de Gabón, especialmente por las iglesias evangélicas. La iboga, como extensión del Bwiti, se considera de una manera polarizada: del respeto profundo al desprecio total, de la admiración al miedo. Las personas que practican Bwiti se enfrentan a menudo al rechazo de sus propios vecinos en Gabón, y se ha observado que pueden incluso inspirar temor entre cristianos devotos. Por otro lado, estas prácticas sagradas se habían mantenido históricamente en secreto ante los extranjeros blancos, ya que éstos eran vistos con suspicacia por temor a que se aprovecharan de este conocimiento para beneficio personal, y sin embargo ahora se advierte una mayor apertura ante la legitimidad y el honor que se muestra hacia esta planta y hacia las prácticas del Bwiti, en un momento en el que los extranjeros parecen acercarse a todo ello con un gran respeto. En estos momentos, las personas practicantes de Bwiti se sienten más inclinadas a vislumbrar este creciente interés internacional como una nueva e inesperada alianza ante los ataques y la estigmatización que sus tradiciones sufren en sus propias tierras.

En relación con los usos más clínicos o centrados en los tratamientos con iboga que se observan en Occidente, éstos son generalmente aceptados por las comunidades Bwiti, ya que la iboga se considera una medicina universal que ha llegado al mundo para salvar a toda la humanidad. Por lo tanto, desde su perspectiva, cualquier persona en el mundo que se encuentre enferma puede tomarla sin ser iniciada en el Bwiti. Sin embargo, los guardianes de la planta afirman que si la intención es utilizarla como herramienta espiritual, entonces es recomendable iniciarse en el Bwiti, y piden que la planta y su espíritu sean respetados por todos. Las personas interesadas en aprender a trabajar con iboga deben seguir un largo camino de aprendizaje, que va desde *bandzi* (persona iniciada), pasando por *nganga* (practicante espiritual) y *kambo* (guardián del templo), hasta *nima* (maestra o maestro de iniciación). Estos procesos son importantes y deben acometerse con cuidado, de lo contrario se producirán consecuencias negativas. Es por ello que, si bien las personas practicantes Bwiti con las que hablamos no se oponían a las aplicaciones clínicas internacionales, sí se refirieron a la importancia de pasar por esta formación, así como al cuidado necesario del proceso espiritual y de las plantas, elementos a los que no se está prestando atención en el proceso de comercialización de los tratamientos, de explotación de la iboga como recurso natural y de falta de reciprocidad con el pueblo gabonés y con los bosques de la cuenca del Congo.

Sostenibilidad biocultural

La sostenibilidad biocultural de la iboga es también motivo de gran preocupación. La *Tabernanthe iboga* ha crecido tradicionalmente de forma libre y abundante en los bosques de la cuenca del Congo y, por lo tanto, las comunidades nunca han necesitado cultivarla. Si bien las comunidades de las zonas rurales no parecen estar muy preocupadas por el acceso a la iboga, la preocupación por su creciente escasez es mayor en las zonas urbanas de Libreville y l'Estuaire. Aunque la iboga sigue estando disponible en esas zonas, la calidad, la cantidad y la asequibilidad se han visto afectadas por la creciente demanda. A este respecto, hay algunos factores que influyen en la capacidad de regeneración de la iboga en estado silvestre, así como en su disponibilidad en las zonas urbanas del país, a saber: la extensa recolección ilegal para su venta en los mercados internacionales, la incautación de los envíos nacionales por parte de la policía y el cercado de tierras por parte de la industria maderera. Aunque no consta como una especie en peligro de extinción, la Lista Roja de Especies Amenazadas de la Unión para la Conservación de la Naturaleza incluye a la *Tabernanthe iboga* en la categoría de "plantas preocupantes". En febrero de 2019, el Gobierno de Gabón detuvo todas las exportaciones, manifestando su preocupación por la sostenibilidad de la planta.

La situación de escasez que se está experimentando en algunas zonas supone un fenómeno nuevo que está dando lugar a una situación sin precedentes en la que existe una creciente necesidad de cultivar iboga. Aunque históricamente no ha sido necesario cultivar iboga en

Gabón, muchas aldeas poseen este conocimiento y pueden realizar su cultivo en pequeña escala. En el seno de las comunidades Bwiti, las personas poseedoras de conocimientos comparten que la iboga puede propagarse de cuatro maneras: 1) por propagación libre en medio silvestre; 2) por propagación a través de las raíces de una planta existente; 3) por esquejes; y 4) por semillas. En el momento de la cosecha, la planta debe tener por lo menos cinco años de edad, aunque lo ideal serían diez años, independientemente de su altura. Al arrancarla, es conveniente dejar una parte de la raíz bajo tierra, y siempre se deben replantar varios esquejes para asegurar la regeneración de cada individuo.

El cultivo de iboga

Se prevé que la demanda tanto de corteza de raíz de iboga como de ibogaína aumente exponencialmente en los próximos años. También es probable (y deseable) que la producción de ibogaína se aleje de la *T. iboga* como principal fuente de producción de este alcaloide. Hay varios agentes sobre el terreno que buscan formas de optimizar otras fuentes de alcaloides que actualmente resultan más caras, como la *Voacanga africana*, o incluso desarrollar un alcaloide sintético. Mientras tanto, la mayor parte de la iboga y la ibogaína que llega a los mercados internacionales se obtiene de plantas recolectadas en los bosques de Gabón y cuyo origen no se puede trazar. Para satisfacer la demanda del mercado internacional, distintas redes de traficantes bien establecidas en la región, y especialmente en Camerún, ofrecen dinero a la población local para que coseche la planta silvestre en los bosques de Gabón. Estos recolectores arrancan los árboles sin volver a plantarlos, obstaculizando así su proceso natural de regeneración. La corteza de la raíz se vende luego a revendedores internacionales, que obtienen beneficios extremadamente elevados.

Hasta la fecha, sólo hay unas pocas plantaciones en las que se cultiva *T. iboga* trazable en Gabón, y en el momento de redactar el presente documento el Gobierno del país acababa de iniciar el camino hacia el reconocimiento de aquellas plantaciones legales que cumplan con los requisitos de trazabilidad y reciprocidad con las comunidades locales que determina el Protocolo de Nagoya. En nuestro trabajo de campo pudimos identificar dos tipos diferentes de plantaciones, que pueden servir como proyectos piloto para informar sobre el desarrollo de futuros modelos: las plantaciones comunitarias y las plantaciones privadas. La plantación comunitaria que visitamos mantiene aproximadamente 4.300 plantas trazables con planes a medio y largo plazo para venderlas internacionalmente en un marco de comercio justo. Todas las mujeres, hombres, niñas y niños de la comunidad están integrados activamente en la asociación comunitaria y se sienten muy orgullosos de que la gestión fiscal de la asociación sea abierta y transparente. Se trata de una plantación modesta que considera la exportación de iboga como un medio de recaudación de fondos para poder invertir en el desarrollo sostenible de su comunidad, al tiempo que garantiza el acceso local a iboga por parte de las comunidades Bwiti.

La segunda plantación es la mayor plantación privada de iboga del país y tal vez del mundo, con seis hectáreas de cultivo, en las que se cultivan más de 20.000 plantas, cifras que pronto se duplicarán. En esta plantación se cultivan plantas totalmente trazables y se espera que la transferencia internacional de tecnología permita desarrollar toda la cadena de extracción y comercialización de iboga dentro del mismo Gabón, llevando así la iniciativa más allá de la mera producción de materias primas. Además, se está invirtiendo en la investigación de métodos de cultivo, lo cual servirá para mejorar lo que aún es un conocimiento limitado en lo que respecta a la propagación de la *T. iboga*.

Por último, resulta muy necesario seguir investigando todos los aspectos del cultivo, la producción y la regeneración de la *T. iboga* y sus alcaloides derivados. La investigación y la ciencia en Gabón, al igual que en otras partes de África, se considera indudablemente un ámbito vinculado a las teorías y las técnicas modernas, pero también se concibe como inex-

tricablemente vinculada a los conocimientos ancestrales. Según algunos profesionales de la comunidad científica de Gabón, la innovación en la ciencia y la medicina debe incorporar ahora los modelos epistemológicos y metodológicos tradicionales en las prácticas de la ciencia moderna. Mientras que los modelos biomédicos modernos se basan en la premisa de que comprender significa generar conocimientos sobre sus mecanismos fisiológicos y químicos, los modelos tradicionales reconocen que los efectos generados por las plantas en el mundo material se basan en la intervención del Espíritu. Ambos sistemas de conocimiento se entienden como complementarios y adecuados para la investigación de la iboga, el *bois sacré*, y para la comprensión de sus funciones en la sanación del cuerpo y el espíritu.

Metodología



METODOLOGÍA

Objetivo principal

- » Crear una poderosa oportunidad para que las perspectivas y voces africanas influyan en la forma en que la iboga y la ibogaína se están globalizando, tendiendo puentes entre las diversas perspectivas y fortaleciendo las conexiones interculturales entre las partes interesadas locales africanas y la “comunidad” mundial de la iboga/ína.

Objetivos específicos

- » Colaborar con diversos actores de Gabón y África Central para captar diversas perspectivas sobre la iboga, generando nuevas comprensiones de las cuestiones que estos importantes agentes consideran pertinentes según sus tradiciones y realidades actuales.
- » Obtener perspectivas sobre cuestiones clave relacionadas con la sostenibilidad de la iboga: la sostenibilidad ecológica y cultural, el impacto actual y potencial de la creciente demanda internacional de iboga en las comunidades y los ecosistemas africanos, y la identificación de actividades y políticas progresivas de sostenibilidad.
- » Fomentar la solidaridad, la confianza y una cultura de aprecio y generosidad entre los diversos agentes de África y las comunidades globales de iboga y de ibogaína.

Enfoque cualitativo

La metodología cualitativa establece que, en muchas dimensiones, las acciones humanas no pueden reducirse a números. De acuerdo con esta premisa, se da prioridad al análisis e interpretación de las opiniones y valoraciones que las personas tienen sobre sus acciones y las de los demás. Así, los métodos cualitativos destacan el carácter significativo del comportamiento humano, dando especial importancia al lenguaje y las acciones como vehículo de significado y a la interpretación y comprensión como estrategias fundamentales del enfoque de los fenómenos sociales.

Técnicas

Revisión de literatura y documentos

Se ha realizado una revisión de la literatura publicada y gris sobre la espiritualidad Bwiti, las prácticas, políticas y distintos análisis sobre la iboga, la sostenibilidad, las tendencias y otros temas relevantes.

Entrevistas semiestructuradas en profundidad

Se han realizado 56 entrevistas semiestructuradas en profundidad con actores principales. En esas entrevistas se exploraron varios temas y cuestiones definidos *a priori*, al tiempo que se abrió la temática para incluir aspectos que las propias personas entrevistadas deseaban incorporar en sus propios términos y desde su propia perspectiva.

Entrevistas etnográficas

Las entrevistas etnográficas son conversaciones no programadas y no estructuradas que tienen lugar en un contexto cultural particular del que emanan interacciones significativas.

Observación participante

Existe una dificultad intrínseca para comprender plenamente la forma en que las comunidades locales conciben su relación espiritual con el mundo mediante prácticas con plantas

sagradas, así como para intentar comprender sus puntos de vista en relación con las oportunidades y los desafíos que conlleva la globalización. El hecho de compartir espacios y prácticas dentro del entorno cultural local brindó la oportunidad de desarrollar una comprensión más completa que complementa las percepciones que se desprenden de las entrevistas en profundidad y etnográficas.

Etnografía audiovisual

En el marco de la etnografía, la inclusión de materiales audiovisuales resulta útil tanto para mejorar el análisis como para permitir que las voces y las imágenes de las personas entrevistadas se compartan con un público más amplio. Para ello, trabajamos con un equipo de personas expertas con amplia experiencia audiovisual —Sam Kahn, Babas Denis, Georges Kamgoua y Julian Cautherley— dirigido por la renombrada documentalista Lucy Walker.

Alcance comunitario

Perfiles

Nimas, ngangas, practicantes de Bwiti, músicos Bwiti, ministros de Gobierno, funcionarios gubernamentales, líderes de las comunidades, directores/as de ONGs, activistas, científicos/as, botánicos/as e investigadores/as.

Personas entrevistadas

56 individuos.

Localizaciones de la visita de campo

El siguiente mapa muestra los diferentes pueblos y territorios Bwiti visitados durante nuestra estancia en Gabón.

Libreville ciudad: (1) Village d'Ebando, (2) Village de Mbeng N'tam, (3) Village d'Itsamanghe Village, (4) Village de Maman Djedje

Provincia de l'Estuaire: (5) Village d'Issica, (6) Village de La Harpe.

Provincia de Moyen Ogooué: (7) Village de Mittoné, (8) Village de Komi.

Provincia de Ngounié: (9) Village de Mandji, (10) Village de Mikudi.

Provincia de Ogooué-Ivindo: (11) Village d'Ebyeng, (12) Village d'Adoué.

Provincia de Woleu-Ntem: (13) Village de Bibasse.



Resultados



RESULTADOS

Códigos de citación

El siguiente texto se ha documentado con 56 entrevistas cualitativas, 19 de las cuales son citadas directamente. Dentro del texto atribuimos a estas citas los siguientes códigos (presentados por orden de aparición en el texto):

- E1: Akouma Nlo (Delphine) [asociación A2E, Ebyeng]
- E2: Nguema Aristide [director ejecutivo de BOTF-Gabón]
- E3: Simon-Pierre Ovono [*nima*, La Harpe]
- E4: N. Debora (Maman D) [*nima moubayano*]
- E5: Hugues Obiang Poitevin (Tatayo) [*nima*, Ebando]
- E6: Ngamboya Mba (Ma Céline) [asociación A2E, Ebyeng]
- E7: Stephanie Mousounda (Maman Djedje) [*nima*]
- E8: Diane Ditengou [Ebando]
- E9: Maman Cadi [*nima*, Mittoné]
- E10: Daniel Laoundé Gensdedieux (Rekako) [*nima*, Komi]
- E11: Hubert Bled Elie Nloh (Papa Elie) [presidente de la asociación A2E, Ebyeng]
- E12: Yann Guignon [codirector de BOTF]
- E13: Bayoi Debola [*nima*, Komi]
- E14: Magamou Vincent [*nima*, Issica]
- E15: Christophe Mathelin [*nganga*, Mbeng N'tam]
- E16: Luc Mathot [director de Conservation Justice]
- E17: Emmanuel Bayani Ngoyi [director general de Medio Ambiente, Conferencia del Protocolo de Nagoya]
- E18: Hervé Omva [coordinador de IDRC África]
- E19: Profesor Henri-Paul Bourobou Bourobou [ex director de IPHAMETRA]

Gabón a vista de pájaro

Datos básicos sobre Gabón

- » **Área total:** 267.000 km² (similar en tamaño a Texas, EE UU).
- » **Clima:** Clima ecuatorial con un extenso sistema de selva tropical.
- » **Cubierta forestal:** 89,3% de la superficie terrestre.¹
- » **Pérdida de bosque:** Gabón se enfrenta a una pérdida de bosque relativamente baja, del 0,12% anual, y a una tasa de degradación media del 0,09%. Las principales causas de la deforestación son la agricultura a pequeña escala establecida a lo largo de las carreteras y el desarrollo urbano, mientras que las principales causas de la degradación forestal son la minería industrial y la tala ilegal.²
- » **Población:** 2.120.000 (estimación de 2018).
- » **Capital:** Libreville (aprox. 700.000 habitantes).
- » **Lengua oficial:** El francés. Se estima que lo habla el 80% de la población, y es la lengua materna de un tercio de los gaboneses.
- » **Grupos minoritarios:** 50 idiomas, entre ellos el *fang* (32%), el *mpongwe* (15%), el *mbédé* (14%), el *punu* (12%), etc.
- » **Sistema político:** República presidencial.
- » **Economía:** Gabón es un país de ingresos medio-altos con un PIB que podría alcanzar los 13.000 millones de dólares en 2020. Disfruta de una renta per cápita cuatro veces superior a la de la mayoría de las naciones del África subsahariana. Es el quinto productor de petróleo de África y ha tenido un fuerte crecimiento económico en el último decenio, impulsado por su producción de petróleo, manganeso y madera. El petróleo representa alrededor del 80% del valor de todas las exportaciones.



Breve historia

- » **Pigmeos ancestrales.** Los pueblos pigmeos fueron los primeros habitantes conocidos de lo que hoy es Gabón. Eran cazadores-recolectores y se establecieron en esas tierras hace al menos 7.000 años, y posiblemente mucho antes.
- » **Expansión bantú.** Una ola de asentamientos bantúes llegó entre el año 1.000 y el 2.000 AEC. A diferencia de los pigmeos, los pueblos bantúes son tradicionalmente semisedentarios y practican la cría de animales. El asentamiento de Gabón estuvo constituido por sucesivas olas de inmigración, primero de pigmeos y luego de grandes oleadas de bantúes, que hoy en día constituyen la gran mayoría.
- » **Llegada de los europeos.** Los primeros visitantes europeos en Gabón fueron comerciantes portugueses que llegaron en 1472 y llamaron al país con la palabra portuguesa *gabão*, que es un abrigo con mangas y capucha similar a la forma del estuario del río Komo. La costa se convirtió en un centro de la trata de esclavos. Comerciantes holandeses, británicos y franceses llegaron en el siglo XVI.
- » **Primera mención escrita de la iboga.** En 1819, el viajero y escritor inglés Edward Bowditch mencionó el "eroga" como una "medicina favorita aunque violenta" consumida en Gabón. Inicialmente creyó que era un hongo carbonizado, ya que probablemente lo vio en su estado en polvo.³



Vista de Mandji, provincia de Ngounié, en el sur de Gabón. La selva literalmente llama a las puertas del pueblo. ©Ricard Faura

- » **Colonia francesa.** Francia ocupó gradualmente Gabón desde mediados del siglo XIX, después de un tratado firmado con algunos jefes costeros gaboneses entre 1838 y 1841. En 1886, Gabón se convirtió en una colonia francesa, fusionándose en 1888 con la del Congo bajo el nombre de Gabón-Congo y, más tarde, en 1898, Congo Francés. En 1904, Gabón se convirtió de nuevo en una colonia separada.
- » **Llegada de los fang.** En algún momento indeterminado del siglo XIX, y paralelamente a la conquista militar y administrativa francesa, los *fang* penetraron desde el noreste y colonizaron una parte importante del actual territorio de Gabón. Hoy en día constituyen aproximadamente el 30% de la población total.
- » **La iboga viaja al norte.** El primer registro conocido de *Tabernanthe iboga* (de ahora en adelante, *T. iboga*) data de 1864, cuando Griffon du Bellay llevó algunos especímenes a Francia.⁴
- » **Extracción de ibogaína.** En 1901, la ibogaína (uno de los principales alcaloides que se encuentran en la iboga) fue aislada por primera vez de *T. iboga* por Dybowski y Landrin. En 1939, se extrajo de *Tabernanthe manii* y se vendió en Francia en forma de pastillas con el nombre de Lambarène (nombre de una ciudad de Gabón) para el tratamiento

de la fatiga y la depresión. Contenía 0,2 g de extracto por pastilla, aproximadamente 8 mg de ibogaína.⁵

- » **Acoso espiritual.** En el decenio de 1940, los franceses iniciaron el acoso al Bwiti y la estigmatización de la espiritualidad tradicional gabonesa.
- » **Colonización espiritual.** Aunque fueron los franceses quienes inicialmente introdujeron el catolicismo, la segunda mitad del siglo XX vio la propagación de las iglesias evangélicas conservadoras de estilo norteamericano. El cristianismo en su conjunto, practicado actualmente por el 88% de la población, y especialmente las iglesias evangélicas que a menudo caracterizan al Bwiti como un “culto diabólico”, representan hoy en día la oposición más dura para la normalización de la tradición Bwiti en Gabón.
- » **Independencia.** El 17 de agosto de 1960, igual que la gran mayoría de las colonias francesas del África subsahariana, Gabón obtuvo la independencia, con Léon M'ba como primer ministro y luego como presidente. Monsieur M'ba había practicado el Bwiti Fang cuando era joven, y aun así, durante su presidencia el catolicismo encontró un terreno fértil para expandirse cómodamente por todo el país.
- » **Omar Bongo.** En 1967, M'ba murió y fue reemplazado por su antiguo jefe de personal, Omar Bongo. Bongo estableció un sistema de partido único, el Partido Democrático de Gabón (PDG), y fue el jefe de Estado desde entonces hasta su muerte el 8 de junio de 2009. A principios de los años noventa se introdujo un sistema multipartidista y se redactó una nueva constitución que permitió un proceso electoral menos opaco. Durante este período, Bongo estableció un enfoque más bien tolerante hacia el Bwiti, aunque siguió siendo objeto de una estigmatización que aún persiste.
- » **Maestro Atome Ribenga.** En tanto que uno de los padres espirituales más respetados de Gabón, en 1996 el maestro Atome Ribenga intervino en un histórico programa de televisión que ofrecía una nueva y audaz mirada sobre el Bwiti, dignificando la tradición a los ojos de la mayoría de la población cristiana gabonesa.
- » **Ali Bongo.** En 2009, el hijo de Omar Bongo, Ali Bongo, se convirtió en el tercer presidente de Gabón (sigue siéndolo en el momento de redactar este informe). En 2011, firmó el Protocolo de Nagoya. La exportación ilegal de iboga fue detenida en 2019 hasta que el Gobierno defina cómo va a alinearse su exportación con el Protocolo de Nagoya.

Comunidades en la naturaleza: la pérdida del paraíso

Gabón forma parte de la “superficie subpoblada” de la zona Gabón-Congo, con una densidad de población muy baja (5,7 habitantes por kilómetro cuadrado, en comparación con los 37 hab./km² de todo el continente africano) y una tasa de natalidad muy inferior al promedio: en 2010 la tasa de fecundidad total fue de 4,6⁶ y la tasa de crecimiento anual fue del 2%, en comparación con el 5,8 y el 2,8% del África subsahariana.⁷

La paradoja de este país poco poblado es que la mitad de su población vive en las dos ciudades principales (Libreville y Port-Gentil), lo que confiere a Gabón una de las tasas de urbanización más altas de África. En comparación, dentro del país, la densidad fuera de las zonas urbanas resulta similar a la de los países del desierto del Sahara, menos de 2 hab./km².⁸

Gabón es un país muy rico en biodiversidad y poco poblado por seres humanos, y también hay mucho “contrabando” de marfil, pangolín y pieles de leopardo, varios animales protegidos, tala ilegal, y también de otros recursos bioculturales, como la iboga. El Gabón rural no parece haber dado un salto definitivo de la cultura de cazadores-recolectores a la cultura de la agricultura. La simbiosis con la selva es tan profunda que se nos dice que la mayoría de las personas gabonesas no pueden aceptar que la selva y sus recursos puedan agotarse algún día.

El Espíritu

Espiritualidad y Bwiti

BWITI. Es importante señalar que cuando visitamos Gabón y empezamos a preguntar sobre la relevancia de la iboga en la vida de las personas, esta pregunta fue a menudo recibida con sorpresa. ¿Por qué colocar la iboga en el centro? En Gabón, la iboga no se discute necesariamente fuera del contexto de la espiritualidad y los ritos de paso, y más concretamente fuera del Bwiti, que es la tradición espiritual ancestral del pueblo de Gabón. La iboga, aunque muy importante en sí misma, parece no ocupar un lugar tan central para las creencias y prácticas, sino que más bien forma una parte del conjunto.

La iboga, en sí misma, no es lo más importante, pero es parte de algo más, más grande que sí misma. [E2-N.Aristide_01:24]

Ni la planta ni sus alcaloides por sí solos proporcionan la iniciación en el mundo de los espíritus; de hecho, la iniciación requiere una madre o un padre espiritual (*nima*) y un conjunto de técnicas y procedimientos que van más allá de la planta sagrada, tal como los instrumentos musicales sagrados (*moungongo*, arpa, tambores, coros), y otros elementos rituales. La iboga forma parte del Bwiti, y éste a su vez constituye una expresión del mundo espiritual, que presenta todos estos elementos combinados como canales de transmisión y conexión entre los dos mundos.

Según algunos relatos, el Bwiti ya existía en diversas formas entre los pueblos bantúes antes del contacto con los pigmeos y la incorporación de la iboga en sus ritos. De hecho, tanto los pueblos bantúes como los pigmeos tienen diferentes formas de modificar los estados de conciencia, que pueden implicar elementos como la danza, el ruido, los perfumes, los baños, la luz, los colores. Estos elementos se combinan en rituales en los que se infunde energía e intenciones. Existen incluso algunos ritos de iniciación Bwiti, como el *moumbayano*, en los que la iboga sólo se utiliza simbólicamente (se pone en la cabeza pero no se come). La medicina se presenta a los *bandzis* (personas que se inician) y al principio no se les da para que la consuman, por lo que se les pone en un profundo trance a través de otros medios.

Los pigmeos, por su parte, si bien son reconocidos como los transmisores del conocimiento espiritual de la iboga, tampoco utilizan siempre esta planta en sus iniciaciones espirituales (esto es especialmente cierto entre los pigmeos *baka* del norte). Se considera, sin embargo, que cuando los pigmeos introdujeron la iboga en los ritos bantúes, esta planta pasó a convertirse en un elemento fundamental, aunque no necesariamente el más importante, dentro del complejo sistema biocultural expresado en el Bwiti contemporáneo.

EL ESPÍRITU – LOS ESPÍRITUS. Hablando con practicantes de Bwiti, vemos que cualquier explicación de lo que ocurre en una ceremonia donde se consume iboga tiene que ver con el mundo espiritual. Dependiendo de la tradición Bwiti, también notamos que en algunos casos el énfasis se sitúa más en “el espíritu”, como una fuerza singular que lo impregna todo, mientras que en otros casos el énfasis se establece más en “los espíritus”, en genérico, así como en “el mundo de los espíritus”, o incluso en “los genios”. En algunos casos particulares, como el carácter sincrético cristiano del Bwiti Fang, por ejemplo, la figura cristiana de Dios se acercaría a la del Espíritu Bwiti. Sin embargo, el Espíritu del Bwiti Fang es eminentemente inmanente en comparación con el Dios cristiano trascendente y, más allá de esto, las nociones básicas de un mundo espiritual lleno de entidades espirituales serían compartidas básicamente con los otros diversos ritos Bwiti de Gabón. En cualquier caso, la comprensión de esta

cuestión requeriría realmente un grado de profundización que no podemos proporcionar en el presente texto. Por lo tanto, en el texto que sigue presentaremos los términos “espíritu” y “mundo de los espíritus” de forma genérica y combinada, sin entrar en más distinciones en cuanto al significado profundo de cada uno de estos términos y la visión del mundo que contienen.



Iniciación Bwiti fang en Adoué, en la provincia de Ogooué-Ivindo. ©Ricard Faura

En este trasfondo cosmológico, la iboga tiene aquí su propio papel como puerta de conexión entre el o la *bandzi* —la persona iniciada— y el mundo de los espíritus. Entre las personas practicantes de Bwiti, entonces, la comprensión del mundo de los espíritus no depende de la iboga. Muy a menudo el espíritu —y el mundo de los espíritus— se revela al/la *bandzi* mucho antes de que consuma la iboga. Es el mundo de los espíritus el que está a cargo de todo, no la iboga en sí misma. De hecho, según algunos, fue el propio Espíritu el que informó a la gente de la existencia de la iboga para que esta planta sagrada pudiera revelar el Espíritu a la gente.

La inteligencia espiritual del pueblo gabonés, y especialmente de los pueblos practicantes de Bwiti que toman iboga, es muy profunda. Toda la naturaleza está habitada por espíritus. Toda la naturaleza es Espíritu. Si tomamos algo de la naturaleza —de un árbol, de un río, de un nido, etc.— debemos pedir permiso a su espíritu particular y expresar nuestras intenciones. Y, si tomamos algo para nuestro propio beneficio espiritual, debemos pagar por ello. Los árboles son individuos vivos con alma, al igual que las personas. Las plantas también necesitan ser sanadas. La creencia en una conexión espiritual es lo que permite a la comunidad entender el lenguaje espiritual de la naturaleza.

No podemos olvidarnos de cómo hablar con la naturaleza porque para salvar a un ser humano debemos tener fe en el Espíritu. Y es esta fe la que te permitirá hablar con las plantas, hablar con los árboles, hablar con las medicinas... y te permitirá escuchar cómo te hablan. [E6-N. Mba_36:23]

UNICIDAD. La salud y la enfermedad siempre están regidas por el mundo espiritual de la comunidad y por los espíritus externos. El Bwiti trae la curación a las personas enfermas. En este sentido, el Bwiti también se entiende como un cuerpo de conocimientos dentro de la medicina tradicional, en el que las medicinas vegetales están relacionadas con la espiritualidad. La iboga actúa como una medicina sagrada dentro de este sistema que permite a las personas trabajar con la salud a nivel espiritual, y si es eficaz, es precisamente porque actúa en este nivel, y no sólo en el nivel material.

La cualidad realmente buena del Bwiti es el amor, porque es una forma de difundir el amor. [...] Sentir que eres uno con todo el mundo... eso es muy bonito. [E5-Tatayo_56:25]

La parte del Bwiti que contribuye a la curación, según nuestros informantes, es la acción del Espíritu, el sentimiento de protección y elevación espiritual y, en última instancia, la comunión con el cosmos. Se invoca a los espíritus para dar claridad a las peticiones de una persona, e incluso para ayudarla a conseguirlas. El Bwiti purifica y al mismo tiempo trae visiones positivas que se realizarán efectivamente en la vida de la persona iniciada, el/la *bandzi*, una vez que el rito se haya realizado.

ORIGEN. Es común entre las diferentes culturas que consumen plantas sagradas en todo el mundo encontrar mitos e historias que explican que los animales o las plantas son responsables de su presentación a los humanos.⁹ Durante nuestra visita de campo a Gabón, pudimos oír varias historias que atribuyen el descubrimiento de la iboga a los pigmeos. Algunas de estas historias, además, relatan cómo los pigmeos aprendieron sobre la planta observando a varios animales que la utilizaban, como babuinos, gorilas, loros, puercoespines y elefantes. De hecho, lo que se sabe entre los practicantes de Bwiti es que estos animales (específicamente los elefantes) comen el fruto de la iboga, y de sus heces se obtienen nuevas plantas.

A falta de registros escritos o de pruebas arqueológicas, prevalecen varias versiones de la historia de la iboga. Existe un consenso entre las comunidades de Gabón de que los pigmeos fueron los primeros en utilizar la iboga, y que fueron ellos quienes transfirieron este conocimiento a los pueblos bantúes, que llegaron a Gabón más tarde. Según los relatos orales transmitidos por las personas que hemos entrevistado, hay al menos cuatro pueblos bantúes que afirman haber sido los primeros en recibir el conocimiento de la iboga de mano de los pigmeos: los *mitsogo*, los *massango*, los *apindji* y los *punu*. Los *fang* fueron el último grupo étnico en incorporarla, creando así una nueva forma de Bwiti, sincretizada con la fe cristiana recientemente traída a la región por los misioneros europeos.

RITOS. Las comunidades bantúes de Gabón han adaptado la tradición Bwiti según sus costumbres y tradiciones anteriores, dando lugar a una diversidad de ritos (*ngondet*, *miobé*, *missoko*, *mabandzi*, *maboundi*, *moumbayano*, *dissoumba*, *mbiri-zilian*, etc.). Las profundas particularidades de cada uno de estos ritos sólo se revelan a las personas iniciadas, dejando a las profanas fuera de este conocimiento.

CEREMONIAS. En las ceremonias, cada miembro de la comunidad juega un papel en la conexión con el mundo de los espíritus a través del ritual y la iboga. Todo en el Bwiti está lleno de simbolismo: el templo, la ropa que se lleva, la pintura corporal (*pemba*), los gestos, las canciones. No podemos revelar más asuntos de orden simbólico e iniciático aquí, porque el sistema de creencias en el Bwiti requiere secreto para las personas “no iniciadas”.

Todo tiene sentido, todo, hasta el más mínimo detalle. Pero, de nuevo, esos detalles sólo se explican a las personas iniciadas. [E3-SP.Ovono: 01:35:06]

BANDZIS, NGANGAS Y NIMAS. *Bandzi* es el nombre que se le da a una persona que se inicia en el Bwiti, o que ya ha sido iniciada pero no sigue realmente la tradición en su día a día. En la iniciación, los y las *bandzis* se encontrarán con su *kombo*, la entidad espiritual que los acompaña. Cuando los/las *bandzis* integran su *kombo* en su vida diaria, se convierten en *ngangas*. En Gabón, *nganga* es alguien que no sólo se inicia en el Bwiti sino que lo practica diariamente. Un/a *nganga* es alguien que aplica los conocimientos del Bwiti en su vida, en su trabajo, en su música, en sus enseñanzas. Son profetas, sanadores/as. Sin embargo, es el/

la *nima* quien tiene el conocimiento y la autoridad para entrenar y ungir a los/las *ngangas*, y es en él/ella donde reside el don de la iniciación y el conocimiento de la curación. El/la *nima* es líder espiritual del pueblo. Convertirse en *nima*, o incluso en *nganga*, requiere un proceso largo que puede llevar varios años de estudio y práctica. El proceso incluye un aprendizaje estructurado en varias áreas de la ciencia tradicional, como iniciaciones, curaciones, farmacopea natural y ayuda espiritual a la humanidad. El papel de un/a *nima* conlleva una gran responsabilidad. No se trata sólo de conocer la dimensión física y espiritual de la iboga, sino que incluye la posesión del conocimiento y las prácticas con plantas curativas, así como el proceso para convertirse en un/a terapeuta tradicional.

No puedes iniciar a otras personas sin conocer los elementos. Es importante porque cuando haces una consulta tienes delante a alguien que viene con problemas serios. [...] Si no conoces las hierbas, los procedimientos, no vas a hacer un buen tratamiento de desintoxicación. No puedes dar el salto necesario. No puedes cazar la serpiente negra y demás. Cuando la gente viene con todos estos problemas, tienes que haber aprendido a resolverlos. [E4-Maman D_34:08]

Según algunos y algunas *nimas* entrevistadas, la obtención de estos conocimientos se encuentra al alcance de las personas extranjeras, pero para ello tendrían que invertir el tiempo necesario para su estudio, tal y como lo harían para cualquier otra formación científica.

Situación actual del Bwiti en Gabón



Nkogué Madeleine, nima del pueblo de Mikudi, provincia de Ngounié, dirigiendo una ceremonia de iniciación al rito Mabandzi. ©Uwe Maas

¿ES EL BWITI UNA RELIGIÓN? Según algunas personas informantes, la tradición Bwiti difiere de las llamadas “religiones del libro” (judaísmo, cristianismo e islam, principalmente), ya que no se basa en la fe y el dogma sino en la experiencia. Además, no tiene fundadores, aunque sí muchos profetas. Para algunas es más un camino espiritual que una religión, aunque otros objetan y dicen que contiene muchas de las virtudes y defectos de cualquier otra religión. Por ejemplo, las personas iniciadas al Bwiti también están sujetas a reglas, y si las rompen serán severamente castigadas por fuerzas místicas.

Para mí, el Bwiti es un... No es realmente una religión. Es una forma de encontrarme a mí misma, de entender la vida, de entender lo que pasa en la vida cotidiana. Es una forma que nos permite conectar un poco con el mundo invisible. [E8-D.Ditengou_15:39]

En una nota más positiva, según algunos, no hay diferencia perceptible entre las principales religiones del mundo y el Bwiti, dado que en el fondo sus practicantes buscan lo mismo: felicidad, salud, alegría, amor y paz. Incluso hay quienes se sienten cristianos y bwitistas, o judíos y bwitistas, o musulmanes y bwitistas. Mientras que en las iglesias, sinagogas y mezquitas, la palabra de Dios se transmite a través de sus respectivos libros sagrados, en el Bwiti cada persona se encuentra en diálogo directo con Dios y con el mundo de los espíritus sin la mediación de las escrituras.

El uso de la iboga, además, abre la puerta de la experiencia directamente a este mundo generalmente invisible. Según las personas entrevistadas, estos elementos son los que hacen del Bwiti una práctica de profunda evolución espiritual y, por lo tanto, el Bwiti sería más elevado en el plano espiritual. Este enfoque pone de relieve el carácter inmanente que subyace en la espiritualidad del Bwiti, pues coloca lo sagrado dentro de todos los seres vivos, y dentro de la totalidad de la existencia. De la misma manera, se trata de una concepción que contrasta con la fe en un dios externo y trascendente, que se sitúa “por encima” de las propias personas creyentes: el Dios de la doctrina cristiana y de las demás religiones abrahámicas que han llegado recientemente del norte. A este respecto, algunas de las personas que inicialmente fueron cristianas y más tarde se convirtieron en iniciadas del Bwiti nos cuentan que es en realidad éste último el que les ayuda a conocer mejor a Dios y, por lo tanto, a tener una comprensión más profunda de su religión. Por lo tanto, algunos podrían considerar que el Bwiti y las religiones basadas en las escrituras resultan complementarias, aunque muchas personas en Gabón también podrían pensar exactamente lo contrario, y la realidad parece indicar que si alguien de fe cristiana se une al Bwiti, por ejemplo, puede llegar a ser expulsado de su comunidad religiosa.

ESTADO DE SALUD DEL BWITI. Aunque el Bwiti está ganando popularidad, respeto e incluso adhesión entre las personas extranjeras, todavía no resulta muy apreciado por la mayoría de la población cristiana de Gabón. La iboga, como extensión del Bwiti, se encuentra en el mismo continuo de respeto y desprecio. Las personas practicantes del Bwiti se enfrentan a menudo al rechazo e incluso pueden inspirar temor entre cristianos devotos, especialmente en las zonas urbanas. Es por ello que algunos todavía se esconden en el armario. Sin embargo, la espiritualidad en Gabón sigue permaneciendo fuerte y existe un gran interés en ella entre partes de la población urbana gabonesa. Por eso, no hay temor de que se produzca una disminución del Bwiti en Gabón.

Creo que el interés internacional por la iboga es muy bueno para todos, porque nosotras, las personas gabonesas practicantes de iboga, para ser precisos, somos consideradas en Gabón como extranjeras, como hechiceras, como vampiros, como personas que no entienden nada; personas que han rechazado la religión importada, la religión del libro, y que están arraigadas en la tradición. Sin embargo, no van a poder quemar toda una antigua biblioteca sin más. [E7-S. Mousounda_14:28]

Por razones obvias, muchas personas practicantes de Bwiti han desconfiado durante mucho tiempo del interés occidental por la iboga. Sin embargo, la creciente atención internacional que recibe esta planta resulta actualmente bienvenida por las comunidades Bwiti que pudimos visitar, quienes ven en las personas extranjeras la llegada de unos aliados de prestigio que compensan la profunda estigmatización de estas tradiciones entre la propia población gabonesa. En las zonas rurales, en particular, el interés mostrado por personas extranjeras está fortaleciendo el prestigio de los y las líderes espirituales, y de las comunidades Bwiti, entre la población local. Además, los extranjeros aportan dinero y recursos a las comunidades en las que se realizan las iniciaciones Bwiti y muestran respeto por la tradición, por lo que generalmente son muy bien recibidos en estas comunidades. Según algunas personas entrevistadas, se tiene la esperanza de que el interés internacional por la iboga ayude al Go-

bierno de Gabón a conceder a las personas que practican Bwiti el estatus que han deseado desde hace mucho tiempo.

CONFLICTO CON LAS IGLESIAS CRISTIANAS. El Bwiti ha vivido bajo ataque durante mucho tiempo. El régimen colonial francés trató todas las tradiciones espirituales de sus territorios africanos con animosidad e incluso hostilidad. En Gabón, el Bwiti sufrió el mismo trato hostil. Más tarde, con las presidencias de Léon M'ba y Omar Bongo, el Bwiti dejó de ser acosado, pero sufrió un grado importante de estigmatización, y eso a pesar de que ambos presidentes se iniciaron en esta tradición cuando eran jóvenes. Los esfuerzos por cristianizar a la población gabonesa se han llevado a cabo durante décadas. Si bien el catolicismo ha permitido tradicionalmente cierto grado de tolerancia e incluso de sincretismo para con el Bwiti, la llegada de las iglesias evangélicas a Gabón (que en la actualidad se están expandiendo considerablemente en el país) ha surgido como la mayor amenaza, mostrando una profunda hostilidad hacia el Bwiti en todas sus manifestaciones. Históricamente, y aún hoy, los miembros de estas iglesias acusan al Bwiti de “brujería”.

Hay diferentes versiones populares que dicen que “la iboga es el diablo”. En cualquier caso, el mundo entero está descubriendo la iboga y, mientras tanto, Gabón sigue preguntándose si [esta planta] es el diablo o si es Dios. [E5-Tatayo_18:07]

Las acusaciones de brujería parecen ser comunes y se hacen en ambas direcciones, afectando también a las poblaciones cristianas de Gabón. Algunas personas practicantes de Bwiti creen que, si bien en el Bwiti las brujas y los hechiceros son fácilmente identificables, entre las iglesias cristianas hay muchas de estas personas que pasan desapercibidas y utilizan la magia negra para mantener a las ovejas en el redil. Se sostiene que dentro de las iglesias hay sacerdotes que practican la magia y las artes espirituales oscuras para que los fieles permanezcan con ellos y para seguir acumulando poder. El bien y el mal conviven en todas partes, dicen, y el aspecto estético externo del Bwiti puede parecer más salvaje e indomable para los de fuera. Sin embargo, afirman que las iglesias cristianas no reconocen el bien en el mal, ni el mal en el bien, y por lo tanto no pueden manejarlo, lo que hace que la brujería se desenvuelva con facilidad dentro de estas instituciones.

La iboga como medicina tradicional

COEXISTIENDO CON LA MEDICINA MODERNA Y COMPLEMENTÁNDOLA. La espiritualidad y el recurso a terapeutas tradicionales constituye en realidad una modalidad de curación muy común y popular en Gabón. Un/a *nganga* puede ayudar a una persona en cualquier esfera de su vida. De hecho, en Gabón la medicina occidental moderna se combina muy comúnmente con la medicina tradicional (a la que nos referiremos como Medicina Tradicional, Complementaria y Alternativa, MTCA).¹⁰ Según las personas entrevistadas, mientras que la medicina occidental moderna se ocupa principalmente de la carne y la materia física, la MTCA se ocupa de la misma esfera, pero también —y sobre todo— se especializa en cuestiones del espíritu, con la iboga y el Bwiti como importantes componentes de este enfoque.

Según las personas entrevistadas que conocen el sistema de salud gabonés desde dentro, algunos profesionales de la salud gaboneses que se han educado en el sistema occidental podrían estar experimentando una relación de amor/odio con la medicina tradicional. Este estigma puede significar que algunas y algunos médicos no hablen positivamente de la medicina tradicional a las personas extranjeras, y sin embargo, algunos profesionales de la salud de Gabón nos han explicado que creen que ambos enfoques deben integrarse en el sistema de salud porque, si bien sus métodos, objetivos, instrumentos y perspectivas sobre el ser humano y el mundo pueden ser diferentes, también son complementarios. Desde esta perspectiva, la MTCA puede aplicarse en muchos casos en que la medicina moderna resulta limitada.

Los enfoques de curación del Bwiti se basan en dos premisas básicas: el conocimiento del bosque y las plantas, y la intervención del Espíritu. Según algunos profesionales, la calidad de las metodologías desplegadas, así como sus resultados positivos, elevan esta tradición al nivel de la ciencia. En Gabón, muchas personas recurren a la MTCA (y al Bwiti, y con ello a la iboga) para curar enfermedades espirituales, ya que no tienen ninguna duda de que el Bwiti (y el uso ritual de la iboga) es capaz de curar algunas enfermedades que la medicina moderna no puede. Por lo tanto, se considera que los hospitales deberían emplear tanto médicos modernos como tradicionales, ya que ambos son complementarios.

Hay una forma de complementariedad, de completitud, al traer la dimensión espiritual [la medicina tradicional] a un modelo que ya es muy, muy, muy fuerte en el conocimiento de la materia [la medicina moderna]. El ideal es un objetivo extremadamente ambicioso y creemos que lo lograremos. [E2-N.Aristide_07:57]

Dependiendo del caso, son las propias personas afectadas quienes suelen decidir si necesitan un médico moderno o un tratamiento tradicional. Por ejemplo, la MTCA se consideraría mucho más eficaz para tratar cuestiones como los problemas de salud mental, que no se curan realmente con la medicina moderna. En casos como éstos, la gente busca rutinariamente soluciones en la MTCA. Nótese que las adicciones se consideran dentro de este modelo como una aflicción del espíritu, y por lo tanto como un problema de salud mental.

Como complemento al trabajo comunitario y al uso de la MTCA para tratar la enfermedad mental, los y las *ngangas* usan la iboga para buscar información (dado que se trata de una transmisora del Espíritu) sobre cómo proceder con el o la paciente, y aprender qué plantas adicionales proporcionarles. Algunas personas informantes también compartieron que creen que el creciente interés por la iboga —tanto de carácter local como internacional— puede convertirse en la clave que finalmente una o conecte la medicina tradicional y la moderna.

FALTA DE ESTATUS LEGAL PARA LA MTCA. La Organización Mundial de la Salud (OMS) estima que un número importante de personas del África subsahariana dependen de la MTCA para sus necesidades de atención primaria de la salud; sin embargo, siguen faltando pruebas de investigación que describan el panorama general del uso de la MTCA en la región. En los últimos veinte años, la oficina regional de la OMS para África dirigió la aplicación de una estrategia regional respaldada por los jefes de Estado africanos en Lusaka (Zambia) ¹¹ para promover la función de la MTCA en los sistemas de salud africanos.

La MTCA es legal en Gabón. Por consiguiente, para poder recolectar iboga en el medio silvestre y transportarla a través del país, una persona debe estar inscrita como curandera tradicional, lo que le otorga cierta protección y derechos. Sin embargo, el Estado no dispone de textos legislativos o reglamentos oficiales que rijan la práctica de la medicina tradicional. ¹² Debido a esta falta de orientación en el ámbito estatal, la comunidad de terapeutas tradicionales se ha organizado para abogar por una situación jurídica reglamentada, pero todavía no ha tenido éxito.

Si ellos [el Gobierno] ni siquiera quieren reconocer nuestras medicinas... bueno... seguiremos trabajando en ello. La gente que viene a nosotros es tratada, cuidada y feliz. Y eso es lo que encontramos útil. Somos útiles para la humanidad. Traemos soluciones donde hay dificultades. [E7-S.Mousounda_19:50]



Productos de medicina tradicional expuestos en el Instituto de Farmacopea y Medicina Tradicional (IPHAMETRA), Libreville. ©Ricard Faura

La planta



Plantas de iboga (en primer plano) y una ceremonia de iniciación en una plantación comunitaria en Adoué, provincia de Ogooué-Ivindo. ©Ricard Faura

La Iboga

¿QUÉ ES LA IBOGA? Cuando hacemos esta pregunta en Gabón a las personas que tienen relaciones con esta planta, normalmente hay diferentes miradas que aparecen muy conectadas. Una perspectiva común postula que la iboga es una planta medicinal terapéutica e iniciática. También hay consenso en que se trata de una medicina espiritual de probada eficacia, y que esto se debe a las características sagradas de esta planta maestra.

Pero, ¿qué o quién es la iboga? La iboga se define a menudo como una persona, con su propia alma, que nos conecta al Espíritu o al mundo de los espíritus. Hemos podido hablar con algunas personas que explican que su comunidad está “hecha”, o incluso “construida”, por la acción de la iboga. Entienden que el conjunto de relaciones humanas trabajadas durante generaciones en su comunidad ha sido tejido por la iboga. El *bois sacré* (término comúnmente utilizado para la iboga y que se traduce como “madera sagrada”) se concibe como todas estas cosas y, sobre todo, se considera parte intrínseca de la conformación y la supervivencia de la comunidad.

Este pueblo nunca se quedará sin iboga. ¿Por qué no? Porque... mi marido, nuestro padre espiritual, todo lo que se ve por aquí en el pueblo, es la iboga quien lo hizo. [...] Este pueblo nunca podría estar sin iboga. Porque sin la iboga el pueblo no existiría realmente. El pueblo existe, todos estos niños de allí, todas las mujeres de aquí, existen gracias a esta planta sagrada. [E6-N. Mba_23:57]

¿CÓMO AYUDA LA IBOGA A LA CURACIÓN? La palabra “iboga” encuentra su raíz etimológica en la lengua tsogho, y específicamente en el verbo *boghagha*, que significa “curar”.¹³ Por lo tanto, la iboga es “la planta que cura”. En Gabón, la iboga se considera un agente anti-veneno que interviene satisfactoriamente en diversas condiciones, ya sean físicas, mentales, emocionales o espirituales. Se considera que la iboga puede potencialmente apagar cualquier fuego que no sea bueno para la persona. Los pigmeos, más concretamente, afirman que esta planta actúa contra todo tipo de venenos. Por eso, a alguien que hace una purga física con esta planta se le dice que también está purgando pensamientos y emociones tóxicas, así como agravios espirituales. Por lo tanto, podría decirse que los pueblos pigmeos tienen una profunda y antigua explicación de los mecanismos antiadictivos de la iboga que sólo se dio a conocer al resto del mundo cuando Howard Lotsof lo hizo público a finales del siglo pasado.

¿Pero cómo se entiende este mecanismo de curación dentro del Bwiti? Cuando se usa en rituales de iniciación o de curación, la iboga conecta con el interior de una persona, con su espíritu. Según las personas entrevistadas, éste es un elemento clave que debe entenderse plenamente si se quiere comprender por qué la iboga muestra unos resultados terapéuticos tan impresionantes. Se concibe como la planta del amor puro, una planta que nos conecta con la más profunda honestidad de nuestro ser. La iboga muestra a alguien sus defectos y también sus buenas cualidades, abriéndole así a posibles nuevas formas de vida. Permite a la persona conocerse a sí misma profundamente.

La iboga despierta tu espíritu, realmente te permite abrir muchos, muchos reflejos... se despiertan muchos sentidos, muchos de ellos. Desarrolla tu sentido de la observación, desarrolla tu sentido del habla, te desarrolla en el campo donde quieres que te lleve. [E10-Rekako_50:11]

Bajo la perspectiva de quienes en Gabón actúan como administradores de esta planta, la iboga hace esto purificando y curando el espíritu mediante un examen constructivo de las experiencias pasadas, incluidas las que permanecen en los márgenes de la conciencia. La iboga proporciona la capacidad de ver claramente la conexión entre el interior y el exterior del propio ser, lo que permite comprender la naturaleza más profunda del sufrimiento o el problema que aflige al individuo, su familia o la comunidad. Por lo tanto, algunas personas se refieren a ella como el “árbol de la verdad”. En el sentir de la experiencia, la iboga se presenta como una voz inefable que revela aspectos del ser que normalmente pasan desapercibidos, una experiencia que también incluye un fuerte componente visionario y moral.

Según algunas de las personas entrevistadas, son precisamente estos elementos los que explican, en gran medida, por qué la iboga resulta tan eficaz en el tratamiento del uso problemático de sustancias como los opioides. Insisten en que si fueran simplemente los alcaloides los que tratan la dependencia de sustancias, los beneficios desaparecerían después de que los efectos remitieran. Sin embargo, éste no es el caso de la iboga, donde los efectos suelen ser duraderos. Sugieren que, después de la experiencia, un pequeño espacio permanece abierto en la conciencia del individuo, lo que permite que los efectos se mantengan y duren.

La iboga es el árbol de la verdad. Incluso se lo dije ayer a una de mis hijas que me preguntó sobre la iboga: las entidades no mienten, te muestran la verdad desnuda, tal y como es, depende de ti aprenderla como quieras, pero te dirán la verdad. [E7-S.Mousounda_55:05]

Según estas comunidades, las cualidades curativas de la iboga para la adicción están relacionadas con el espíritu de la planta. La iboga conecta a la persona con ella misma y así permite desactivar las patologías relacionadas con el espíritu.

La iboga ayuda a las personas que están lejos a encontrarse a sí mismas dentro de sí mismas. Y es un proceso por el cual muchas patologías caen por sí solas. El cuidado se encuentra en el

viaje de la persona hacia un mejor conocimiento de sí misma. Éste es el viaje. Cuando ha logrado dar este paso, ya no le interesa seguir adelante con las drogas, el alcohol, porque está dentro de sí mismo, muy bien consigo mismo. Ése es el secreto de estas patologías en las que hemos podido ver resultados realmente extraordinarios. [E2-N.Aristide_11:01]

Las habilidades espirituales atribuidas a la iboga caen fuera de los modelos biomédicos y paradigmas epistemológicos occidentales. Las características terapéuticas de la iboga según el Bwiti podrían describirse a través del lenguaje de lo que se entiende en Occidente como mejoras en la salud mental y el crecimiento personal (es decir, la obtención de habilidades para vivir una vida mejor). Uno de los retos de este proceso de traducción cultural es que la iboga tiene un efecto en la psique humana que no se describe fácilmente en términos biomédicos ni se mide con facilidad con instrumentos científicos. Sin embargo, entre las comunidades Bwiti, está claro que los poderes de curación de esta planta son espirituales y que la fuerza y la dirección de la medicina se canalizan desde el mundo de los espíritus, o desde el Espíritu. Debido a estas extraordinarias características de la iboga, las terapias con esta planta ofrecen curación para dolencias (como las dependencias a sustancias) que no se tratan fácilmente con otros medicamentos, ni siquiera con terapias psicológicas o farmacológicas occidentales. Según las personas practicantes de la medicina tradicional, es por todo ello que la iboga emerge como una medicina complementaria adecuada.

MEJOR QUE BIEN. Según las personas iniciadas al Bwiti, una persona puede decidir emprender su iniciación aunque no tenga la necesidad de recibir una curación concreta. La iboga produce una mayor conciencia espiritual y un cambio de perspectiva. Ofrece la oportunidad de crecer en el plano psicoespiritual y la posibilidad de sentirse mejor que bien. La iboga engendra espiritualidad y fomenta la conectividad con el mundo visible e invisible y, por lo tanto, favorece una mejora en las relaciones significativas con los demás, con la comunidad y con el mundo natural. Estas mejoras afianzan los beneficios terapéuticos de la iboga para la persona iniciada y su potencial como herramienta de salud preventiva.

Además, la iniciación también puede ser emprendida por alguien que desee comprender la naturaleza de sus problemas familiares o comunitarios. Según las personas entrevistadas, la iboga ofrece la oportunidad de encontrar claridad y de comprender los problemas sistémicos más allá del individuo. Como se ha señalado anteriormente, la iboga no sólo conecta a la persona iniciada con su yo más profundo, sino que le abre la puerta para que se conecte con otros conocimientos espirituales que normalmente se hallan fuera de su alcance.

Hacemos la iniciación cuando tenemos un problema que nos rompe la cabeza, ya sea que mis padres estén enfermos, o mi hijo o mi esposo. Si hay un problema serio te inicias, te comes el bois sacré para ver qué pasa. Ahí lo tienes. [E9-M.Cadi_14:30]

En el caso de los y las terapeutas tradicionales, explican que la iboga les da acceso a conocimiento, comprensión y claridad sobre qué plantas o terapias resultan más apropiadas para las personas a quienes atienden y para cada paciente en particular. Es importante aclarar que, según los y las *ngangas* entrevistadas, no es la iboga la que proporciona estos conocimientos, sino las fuerzas espirituales que se conectan con las personas practicantes dentro del espacio ceremonial. También subrayan que para conectarse con estas influencias espirituales, el/la practicante debe primero purificarse humildemente y pedir ayuda a los espíritus (o al Espíritu).

DOSIS DE INICIACIÓN. En Gabón, la iboga se toma en diferentes formas y cantidades, y principalmente en contextos de iniciación y curación. Según algunos/as *ngangas*, la planta contiene alcaloides no sólo en la corteza de la raíz, sino también en el tallo, las hojas y el fruto, aunque en cantidades mucho menores. En los ritos de iniciación, la iboga se consume en

diversas formas, como por ejemplo en forma de una especie de bola de masa, en la que la corteza de la raíz se combina con otras partes del arbusto de iboga y con otras plantas sagradas del bosque, y a continuación se mezcla con miel. Un método muy común de ingestión es el de consumir corteza de raíz seca, ya sea por sí sola o con agua.

Hay muchas maneras de prepararla. Puedes rallarla y molerla para comerla fresca, también puedes secarla y molerla en polvo. [E11-H.B.Elie_17:54:56]

Las dosis se miden a menudo en cucharaditas. Sin embargo, durante nuestra visita de campo pudimos observar cómo en una ceremonia a una iniciada (*bandzi*) se le dieron unas 7 cucharaditas, mientras que en otra ocasión a alguien se le administraron hasta 42. En ambos casos la planta produjo efectos significativos y se observó que sendos iniciados fueron tratados de manera controlada y segura, según lo que las personas que lideraban la ceremonia entendieron que sería una dosis apropiada. Además, parece que en algunas circunstancias, como en una iniciación de *dissoumba*, se pueden comer porciones equivalentes a 80 o 100 cucharaditas. En estas iniciaciones, se espera que la persona entre en una especie de coma, de modo que se le da iboga hasta que no se observe ninguna reacción cuando se le pincha con una aguja. Alguien que aspira a convertirse en un maestro o maestra de *dissoumba* (un/a *nima*) debe superar este trance. En este rito específico, la persona debe morir y renacer, aunque sólo en el plano psicoespiritual. Mientras que en algunas iniciaciones no se consume iboga, o se consume una dosis muy pequeña, en otras la persona iniciada comerá iboga hasta que entre en un profundo estado de trance.

En cuanto a la forma de determinar el tamaño de la dosis, se consideran varios factores, como la edad, la experiencia, el tipo de iboga, la intención, etc. Sin embargo, las personas entrevistadas dejan claro que la dosis apropiada la determina el/la *nganga*, a quien el Espíritu proporciona esta información.

Lo que ustedes parecen ignorar, lo que realmente ignoran, es que la iniciación no tiene que ver con el bois sacré. La iniciación no trata de la madera, sino del Espíritu. Durante la iniciación, no podemos darte una cantidad estándar de iboga. ¿Por qué? Porque es el Espíritu el que se te revela. La iboga es sólo un apoyo que facilita, un facilitador que te permite estar en contacto con el Espíritu. Entonces, si el Bwiti me lo permite, cuando le hablo, el Espíritu se revela a la persona iniciada. Sería difícil para mí medir la cantidad de madera que debo dar sin la guía del Espíritu. [E3-SP.Ovono_01:52:19]



Frutas de iboga, cápsulas de microdosis y media botella de corteza de iboga en exhibición en una reunión informativa sobre el Protocolo de Nagoya, organizada por el Ministerio de Aguas y Bosques. ©Ricard Faura

DOSIS PEQUEÑAS O MICRODOSIS. La mayoría de las personas entrevistadas en Gabón compartieron que su experiencia tuvo lugar con altas dosis de iboga, tomadas en un ambiente ceremonial como iniciadas. En algunos casos, ésta fue la primera y última vez que consumieron iboga. En otros casos, los iniciados pasan a consumir dosis bajas cuando acompañan a otros en las ceremonias. Hay algunos individuos que, habiendo sido iniciados un tiempo atrás, ocasionalmente toman una microdosis de iboga fuera de los contextos ceremoniales, ya sea de vez en cuando o de acuerdo a una frecuencia regular (por ejemplo, cada pocos días).

Las motivaciones de esta práctica de microdosis son diversas, y pueden incluir el deseo de obtener ciertos beneficios para la salud o de buscar información sobre cuestiones de interés. Se dice que el consumo de iboga en pequeñas dosis reduce el cansancio, el hambre y el sueño, y aumenta la capacidad de atención. Según las personas entrevistadas, la iboga tomada en pequeñas cantidades también puede mejorar la energía sexual y aumentar la virilidad en los hombres.

Sucede que a veces tomo iboga, si estoy cansado, si me apetece... Como iniciado, puedo tomar una dosis de iboga para sentirme mejor, para tener las ideas más claras, eso me pasa. [...] Y siempre me va muy bien. [E8-D.Ditengou_08:14]

Regeneración y sostenibilidad de la iboga

LA SALUD DE LA IBOGA. La iboga ha crecido tradicionalmente de forma libre y abundante en los bosques de la cuenca del Congo, por lo que las comunidades nunca han necesitado cultivarla. Cuando necesitaban iboga, salían al bosque y la recogían. En algunos lugares, la gente podía plantar un poco en sus aldeas, especialmente en las tumbas de las personas fallecidas. En estos casos, la planta actúa como protección de la tumba y al mismo tiempo como manifestación del espíritu de la persona enterrada allí. Las curanderas y los curanderos, por su parte, también pueden mantener algunas plantas en sus jardines; sin embargo, parece que por lo general sirven más como protección y para atraer a los espíritus que como fuente de iboga para los rituales. Por lo tanto, aunque se conservan algunos conocimientos sobre cómo cultivar a pequeña escala, no existe realmente una fuerte tradición de cultivo de iboga y se sabe muy poco sobre este proceso. Lo que se sabe es que la iboga crece bien en algunas zonas del bosque, mientras que en otras no prospera. En los últimos años, la iboga en estado silvestre se ha vuelto más difícil de encontrar para las comunidades locales, y el costo de su compra se ha inflado. Según varios/as *ngangas* entrevistados/as, la iboga ha desaparecido efectivamente de muchos de los bosques públicos, aunque también admitieron que todavía se encuentra en abundancia en ciertos lugares. La información proporcionada por *ngangas* señaló que la capacidad de recolectar o comprar iboga no es la misma en todo Gabón. Las personas entrevistadas afirman que, en algunas partes del país (como, por ejemplo, en algunas regiones meridionales), no encuentran grandes dificultades para obtener iboga, mientras que en otras zonas la escasez parece ser más aguda. Esta situación pone de manifiesto la necesidad de realizar inventarios y estudios minuciosos de sostenibilidad que puedan aportar pruebas sistemáticas.

ACCESO AL BOIS SACRÉ EN ÁREAS URBANAS. Si bien las comunidades de las zonas rurales no parecen preocuparse mucho por el acceso a la iboga, la preocupación por la escasez es mayor en las zonas urbanas de Libreville y l'Estuaire. Aunque hay disponibilidad en

las zonas urbanas, la calidad, la cantidad y la asequibilidad se han visto afectadas. Por otro lado, en muy raras ocasiones se han comunicado problemas con la calidad de la madera, que tendrían que ver con la adquisición ocasional de otras plantas similares a la *T. iboga* en su lugar [ver “Falsas hermanas de la iboga” en la sección siguiente]. Sin embargo, en lo que respecta a la calidad, ninguno y ninguna de las *nimas* o *ngangas* con quienes pudimos hablar estaban realmente preocupados por esto. La mayor preocupación se centra en la escasez y el aumento de los precios en las zonas urbanas.

Según las perspectivas compartidas por las personas informantes, hay algunos factores que influyen en la disponibilidad de la iboga:

» **1. Recolección ilegal para la venta en el mercado internacional**

Durante varios años, la organización comunitaria Blessings Of The Forest (BOTF)¹⁴ ha emitido advertencias sobre cómo los mercados internacionales están ejerciendo presión sobre la sostenibilidad de la iboga. Estos mercados giran en torno a dos usos principales: 1) la utilización de la ibogaína extraída de *T. iboga* para el tratamiento del uso problemático de sustancias, principalmente los trastornos por consumo de opiáceos; y 2) el uso de su corteza de raíz rica en alcaloides para el desarrollo de ceremonias por parte de comunidades psicoespirituales internacionales. BOTF ha advertido del grave riesgo de que la iboga desaparezca pronto del dominio público si no se adoptan medidas urgentes. Esta organización colabora con Conservation Justice,¹⁵ otra entidad dedicada a la aplicación de las leyes que protegen la fauna y la flora silvestres, y juntas han documentado numerosos casos de iboga que se recolecta ilegalmente en Gabón y se comercializa internacionalmente desde Camerún por personas, grupos e incluso organizaciones de traficantes y caza furtiva.

Los cazadores furtivos cameruneses constituyen el 90% del negocio por Internet. Los cameruneses van a Gabón, cazan furtivamente en Gabón, regresan de Gabón y dicen que venden desde Camerún. [E12a-Y.Guignon_59:48]

La iboga recolectada furtivamente se destina a un mercado internacional de iboga e ibogaína para el tratamiento de las adicciones y, cada vez más, para su uso en ceremonias psicoespirituales. En las zonas urbanas de Gabón, donde apenas hay *T. iboga*, el mercado local se ve directamente afectado, ya que diversos proveedores y contrabandistas prefieren vender al mercado internacional, mucho más rentable que los mercados locales de Libreville.

» **2. Incautación policial de envíos nacionales**

Según diferentes fuentes, el transporte de iboga en el interior de Gabón supone un desafío. Algunos lo atribuyen al hecho de que la policía intercepta sistemáticamente muchos de los envíos de iboga destinados a Libreville. Todas las exportaciones internacionales de iboga se suspendieron en febrero de 2019. Sin embargo, aunque el uso local sigue estando permitido, no se ha articulado aún la cantidad de iboga que alguien puede entregar para uso local. En este contexto, cuando la iboga que se transporta dentro del ámbito nacional es interceptada por la policía, les resulta difícil determinar si es para uso interno o para el mercado internacional ilícito.

Ya sabes que estamos en la ciudad. En la ciudad, la iboga resulta extremadamente rara, así que viene del interior. Ahora, cuando recorremos el camino desde el interior, nos enfrentamos en mayor o menor medida al acoso de las autoridades públicas, que retienen los envíos de iboga en las comisarías y en los puestos de control, a menudo con el pretexto de que la iboga está prohibida. ¡Pero en el interior [de Gabón] no está prohibida! ¡Debería estar prohibida fuera, no dentro! Y nosotros luchamos desde hace algunos años, nos hemos organizado para elaborar una petición que pueda ir a la Asamblea Nacional

o al Senado para que nos liberen, porque los proveedores y recolectores de iboga están molestos, y suben los precios, mientras que otros cumplen condenas en la cárcel porque vuelven a vender, ya que vienen a traernos el suministro de iboga que necesitamos. [E7-S. Mousounda_23:11]

Varios *ngangas* explicaron que han experimentado incidentes con la policía, durante los cuales los oficiales les informan de que ya no pueden utilizar iboga o llevarla consigo de acuerdo con las nuevas regulaciones, lo cual constituye una interpretación errónea de la ley. Aunque la orden no regula la iboga dentro del país, la realidad es que si la policía encuentra iboga puede requisarla, algo que sucede a menudo según varias de las personas entrevistadas.

Podríamos decir que las leyes existentes están mal comunicadas, y no son comprendidas por las fuerzas policiales sobre el terreno. Desde que realizo mis investigaciones, hemos oído a los tradicionalistas gaboneses, en particular a los de Libreville, quejarse durante años de las numerosas detenciones arbitrarias efectuadas a los transportistas de iboga de Mayoumba a Libreville, en nombre de la lucha contra el tráfico de iboga. [E12c-Y. Guignon_20:15]

Es importante señalar que, según varias de las personas entrevistadas, las incautaciones de iboga por parte de la policía se vienen produciendo desde hace al menos diez años, mucho antes de que su exportación fuera ilegalizada. Se desconoce lo que sucede con los cargamentos incautados.

» 3. Industria maderera

Aunque el 100% del bosque es de propiedad pública, más de la mitad se destina a concesiones de explotación forestal.¹⁶

En los últimos años, las empresas privadas (principalmente las empresas madereras) han cercado las tierras forestales para explotarlas de manera intensiva. Algunas de esas tierras corresponden con aquellas en las que las comunidades tradicionalmente recolectaban iboga. A menudo, las empresas madereras no permiten que los aldeanos entren en estos bosques ancestrales para recolectar plantas medicinales. Este cercado de tierras previamente accesibles para la comunidad significa que los *ngangas* locales tienen que caminar cada vez más lejos, acampando durante días en su búsqueda de iboga madura para abastecer a sus aldeas.

[Y llego] esta compañía maderera que ocupó... que ocupó todo el territorio de esa zona, así que para conseguir iboga de allí ahora no puedes... porque prohíben a la gente ir a recoger iboga de allí. [...] Antes podíamos ir allí... Y ahora mismo, hay una zona a la izquierda de... [nombre del lugar]. Ahí es donde está la iboga ahora. Y allí también, para llegar allí, no puedes ir y volver fácilmente. Tienes que ir y acampar durante dos, tres o cuatro días para salir de nuevo. [E13-B. Debola_10:17]

La creciente escasez de *bois sacré*, especialmente en las zonas urbanas y sus alrededores, está provocando un despertar de la conciencia colectiva sobre la importancia de la regeneración y el cultivo. Hay un hecho que está claro: la creciente demanda de iboga, tanto en el ámbito nacional como internacional, no puede satisfacerse a partir de las fuentes silvestres existentes.

Si el mundo entero quiere iboga, no habrá suficiente para todos. [E5-Tatayo_01:20:49]

Existe un consenso cada vez mayor entre todos los agentes de Gabón en cuanto a que las estrategias y medidas deben guiarse por el siguiente mantra: cultivar, cultivar, cultivar.

Cultivo y recolección de iboga

IBOGA COMO ESPECIE. La *Tabernanthe iboga*, o simplemente iboga, es un arbusto de la familia de las apocináceas, que es originaria de varios países de África central, situados principalmente en la cuenca del Congo o en sus alrededores, como Gabón, Camerún, Guinea Ecuatorial, la República Centroafricana, la República del Congo y la República Democrática del Congo. Aunque la *T. iboga* está comenzando a cultivarse en el dominio privado en algunos países vecinos del Golfo de Guinea, como Ghana y la Costa de Marfil, no hay pruebas de que anteriormente haya crecido en estado silvestre en estas regiones. Por otro lado, esta planta crece naturalmente en toda el África central, pero su uso ceremonial e iniciático sólo se encuentra en las aldeas rurales de Gabón y, en menor medida, en las regiones adyacentes de Guinea Ecuatorial y el sur de Camerún, habitadas por la etnia *fang*, donde cabe señalar que estas prácticas ceremoniales parecen haberse adoptado más recientemente.

La corteza de la raíz contiene el principal alcaloide ibogaína y otros doce alcaloides de la iboga.¹⁷⁴ Aunque el explorador inglés Edward Bowditch ya mencionó el uso medicinal de esta planta en 1819,¹⁸ no fue hasta 1864 cuando un médico de la marina francesa, Griffon du Bellay, documentó en la literatura científica el uso de la raíz de esta planta como estimulante y afrodisíaco en Gabón y el Congo.¹⁹

Bellay recogió muestras de la planta y las llevó a Francia, refiriéndose a ella como “iboga” debido a uno de sus nombres vernáculos en la región. *Tabernanthe* como género fue descrito posteriormente por Henri Baillon, ya en 1889, y se aplicó a una especie, *Tabernanthe iboga*, aunque el autor indicó que la planta podría acabar siendo reclasificada como dentro del género *Tabernaemontana*.



Frutos de diferentes variedades de iboga cultivadas en Ebyeng, provincia de Ogooué-Ivindo, por la Asociación A2E con el apoyo de Blessings Of The Forest. ©Ricard Faura

VARIETADES DE IBOGA. La clasificación inicial de *Tabernanthe* incluía dos especies, ambas confinadas al África central: *Tabernanthe iboga* y *Tabernanthe elliptica*.²⁰ En 1895, Otto Stapf estabilizó el género describiendo una serie de otras siete variedades de *Tabernanthe*, incluida la *Tabernanthe manii*. Sin embargo, ciento veinticinco años después de esa primera taxonomía, su exactitud se ha visto cuestionada por varias personas, que abogan por la necesidad de volver a realizar esa tarea taxonómica, esta vez registrando la cantidad y calidad relativa de alcaloides en cada variedad.

Se han observado hibridaciones entre las diferentes especies denominadas, dando lugar a plantas con frutos cuyos carpelos aparecen más o menos fusionados.²¹

Las variedades de *T. iboga* que se encuentran en Gabón pueden distinguirse a simple vista según diferentes cualidades físicas, como la forma del árbol, el color y la forma del fruto o las flores. Sin embargo, a falta de estudios taxonómicos concluyentes, se ha puesto en duda que todas estas variedades pertenezcan al género *Tabernanthe iboga* tal como se define actualmente. De hecho, cuando los y las *ngangas* reciben su formación se les enseña qué variedades se utilizan para qué patologías y para qué resultado previsto.

Las diferencias en términos de eficacia, es decir, en la concentración de alcaloides, se atribuyen a menudo a las condiciones ambientales en las que ha crecido la planta, más que a la propia variedad.

La eficacia no cambia cuando se toma esta variedad o la otra. Si tomas este bois sacré aquí, y lo comparas con el de abajo, verás que es muy diferente allí. Aquí estamos junto al océano, y allí el suelo es realmente puro y está constituido de forma diferente. Vemos que tiene el mismo sabor... pero las virtudes ya no son las mismas. Allí es más efectivo [más alcaloides] y es una cuestión del tipo de suelo. [E14-M.Vincent_02:07:56]

No sabemos cuánto tiempo puede vivir un ejemplar de *T. iboga*. Según algunos *ngangas*, la esperanza de vida de una planta de iboga es de 80 o 100 años, mientras que según otros se puede prolongar hasta los 500 años, aunque algunos también aseveran que cada planta de iboga es eterna. Algunas variedades crecen hasta unos 6 metros de altura, y cuando alcanzan esta altura sus raíces y ramas empiezan a crecer sobre todo a lo ancho.

Hay una variedad de bois para los maestros, una para las iniciaciones, una para las patologías mentales, para los ancianos, para las personas muy agitadas, para las personas muy relajadas, etc. Y les dan nombres, que se transmiten sólo entre los ngangas. [E12b-Y.Guignon_02:17]

En lo que respecta al cultivo, hay algunas variedades que se plantan más ampliamente que otras. Sin embargo, parece que nadie ha dominado aún el cultivo de múltiples variedades simultáneamente, y ni siquiera reciben un nombre común conocido. El cultivo de la iboga constituye una actividad nueva para las comunidades locales, así como para los agricultores, botánicos y empresarios, que operan en un contexto de falta de estudios previos y del beneficio que otorga la experiencia acumulada.

¿QUIÉN PUEDE CULTIVAR IBOGA? Cualquier persona es libre de cultivar iboga, ya sea iniciada o no, y cada nueva planta se considera un motivo de celebración. Sin embargo, las personas no iniciadas deben ser conscientes de que, dentro de la tradición Bwiti, la iboga representa un árbol sagrado y la tradición establece que sólo debe ser manejado por individuos que estén sanos o “limpios de espíritu”. Como con muchas plantas sagradas, la intención y la reverencia adquieren suma importancia en el proceso de cultivo.

MÉTODOS DE CULTIVO. Aunque el cultivo de *T. iboga* nunca se ha desarrollado a gran escala, en los pueblos se conocen y siguen algunos procesos que pueden favorecer el cultivo y la multiplicación de esta planta. Dentro de las comunidades Bwiti hay cuatro categorías que describen cómo se propaga la iboga:²²

- » **Propagación silvestre.** La planta se propaga por sí sola con gran éxito. La propagación de *T. iboga* cuenta a menudo con la asistencia de distintos animales que comen su fruto y luego esparcen sus semillas por todo el territorio boscoso de la cuenca del Congo. Entre estos animales se encuentran elefantes de bosque, babuinos, gorilas, puercoespines o loros, con los que la planta de iboga ha establecido relaciones simbióticas, cuyos detalles siguen suponiendo un misterio.
- » **La propagación utilizando las raíces de una planta existente.** La mayoría de las personas que cultivan iboga simplemente arrancan con avidez todo el árbol, matándolo

en el proceso, al no replantarlo. Una buena práctica para la regeneración de la planta es dejar siempre una parte de la raíz *in situ* para permitir que el árbol se restaure y siga creciendo con fuerza.

- » **Clonación a partir de esquejes.** Al igual que una estrella de mar, un nuevo arbusto de iboga crecerá de cualquier parte del tallo. Cuando una rama rota o cortada de un arbusto de iboga se vuelve a plantar en el suelo, las raíces crecen desde su base y un nuevo árbol crece. Después de tres, cuatro o cinco años, hay suficientes alcaloides en la corteza de la nueva raíz y la planta puede ser recolectada de nuevo.
- » **Semillas.** El fruto de la planta de iboga produce semillas que se pueden plantar. El fruto se deja pudrir y las semillas comienzan a germinar. Una vez germinadas, se plantan en semilleros, y una vez que alcanzan unos 10 cm de altura, se trasplantan.

Durante nuestras visitas a las plantaciones, observamos que la mayoría de los cultivadores, en aras de lograr plantaciones eficientes a largo plazo, se mostraban firmemente comprometidos con el método de germinación de las semillas. Los cultivadores explican que se prefiere este método al de utilizar esquejes porque las plantas resultantes desarrollan estructuras de raíces más grandes. Además, este enfoque permite llevar a cabo una eventual trazabilidad de cada planta, asegurando que las plantaciones resultantes se desarrollen y controlen sistemáticamente de acuerdo con las normas de calidad nacionales e internacionales, y con la aspiración de poder vender legalmente esas plantas en el mercado internacional.



Miembro de la Asociación A2E mostrando a un niño cómo cultivar iboga en la plantación comunitaria de Ebyeng, en la provincia de Ogooué-Ivindo. ©Ricard Faura

PREPARÁNDOSE PARA RECOLECTAR. Como planta sagrada, la iboga siempre se recolecta y se maneja con cuidado. El *nganga* debe encontrarse espiritualmente sano y limpio en el momento de la recolección, y por lo tanto debe tomar medidas preparatorias. Estas prácticas resultan más o menos estrictas según la tradición y el rito, y pueden consistir en varios elementos, como la abstención de todo contacto sexual, el no consumo de alcohol o de cualquier tipo de sustancia, y la adopción de dietas especiales durante al menos tres días. Asimismo, las herramientas utilizadas para cortar la iboga sólo se emplean para este fin. Finalmente, en el momento de la recolección, los y las *ngangas* piden permiso a la planta, hablando con su espíritu y conectando con el mundo de los espíritus para explicarles sus intenciones, siempre con gran humildad y profundo respeto.

Si compramos la planta o enviamos a alguien para que la corte por nosotros, debemos asegurarnos de que conocemos los procedimientos de la persona que ha elegido este trabajo. Debes estar seguro de que esta persona hablará con la planta antes de pedirle que se sacrifique y antes de recogerla. Una vez hecho esto, esta persona deberá cortar la parte oscura y volver a plantar la parte visible. [E5-Tatayo_01:26:33]

PRÁCTICAS DE RECOLECCIÓN. Las personas entrevistadas comunicaron que al recolectar las raíces de iboga, la planta debe tener al menos cinco años de edad, aunque lo ideal es que tenga diez años, sin importar su altura. Cuando se arranca, como se ha señalado anteriormente, se debe dejar una porción de la raíz en el suelo, y siempre se deben replantar varios esquejes para asegurar su regeneración. En otras palabras, no se debe recolectar una planta sin asegurarse de que al menos otra planta crecerá en su lugar. Además, se hace hincapié en que varios esquejes resultan mejor que uno solo. O, si la planta es muy grande, la persona que recolecta puede elegir tomar sólo una parte de ella, dejando el resto para que vuelva a crecer, un proceso que se prolonga alrededor de tres años.

Posición sobre los usos no tradicionales

TRANSMISIÓN DEL BWITI A PERSONAS EXTRANJERAS. Es importante saber que, históricamente, muchas personas practicantes del Bwiti en Gabón se han opuesto a menudo a que personas no africanas —y especialmente occidentales— se inicien en el Bwiti. Este temor y desconfianza tienen raíces profundas y se basan en experiencias históricas. Se creía que si los blancos u otros extranjeros ávidos de poder se adueñaban de este poderoso conocimiento, podrían en el futuro utilizarlo en su propio beneficio y emplearlo contra los diversos pueblos de Gabón, como siempre han hecho en el pasado con los recursos locales. Por lo tanto, resulta comprensible que hoy en día un buen número de personas todavía no deseen revelar muchos de los secretos del Bwiti a los visitantes curiosos.

Algunos consideran que el Bwiti constituye la última fortaleza oculta del África central que aún no ha sido tomada por las potencias coloniales y poscoloniales, entre las que además de europeos y americanos se encuentran ahora también poderosas empresas chinas, indonesias, árabes e israelíes. Y sus temores no carecen de fundamento. De hecho, una de las mayores amenazas a las que se encuentra sometida actualmente la iboga —y con ella el Bwiti— procede del mundo empresarial farmacéutico occidental e internacional, que ve en la medicalización de la ibogaína una oportunidad para generar beneficios y muestra poco interés en establecer mecanismos de solidaridad y reciprocidad con los pueblos y los bosques de Gabón.

Sin embargo, los interlocutores con los que hablamos se cuidaron de expresar también que estas cuestiones no son blancas o negras, sino que hay muchas zonas grises en cuanto a la forma en que la población de Gabón percibe el interés internacional por la iboga. Es hora de discernir cómo se puede proteger y respetar mejor a la iboga. En la actualidad, un complejo desafío para las prácticas Bwiti parece proceder del interior, y más concretamente de las iglesias evangélicas que están prosperando en el país. En este nuevo contexto, la llegada de personas extranjeras bien posicionadas, que se muestran genuinamente interesadas y respetan las tradiciones espirituales locales, se ve como una nueva e inesperada alianza para la protección de estas tradiciones ancestrales.

Por lo tanto, en general, las comunidades Bwiti con las que nos reunimos en Gabón expresaron su aprecio por el creciente interés que esta planta y sus características especiales están generando en el ámbito internacional. En estas conversaciones también se dibujaba una imagen de la iboga en Gabón en la que esta planta forma parte de un marco más amplio de conocimientos, valores y prácticas espirituales a través de diferentes ritos, que se conocen mundialmente como Bwiti. Algunos y algunas dirigentes espirituales destacaron que la iboga es para toda la humanidad, no sólo para las personas de Gabón o para las practicantes de Bwiti. Sin embargo, matizan, aunque la iboga es para “todo el mundo”, si no se trabaja

con cuidado de manera guiada por los conocimientos ancestrales, puede generar angustia espiritual e incluso entrañar graves riesgos para la salud y la vida de las personas. Por lo tanto, se reconoce que es en el seno del Bwiti donde se recogen estos protocolos sobre cómo trabajar con la iboga, los cuales traducen un orden cósmico que abarca la totalidad de la existencia.

USOS NO RITUALES EN EL NORTE GLOBAL. En Gabón, la iboga se concibe como una medicina universal que ha llegado al mundo para salvar a toda la humanidad. Es por eso que cualquier persona en el mundo que se encuentre enferma puede tomarla sin tener que ser iniciada en el Bwiti. Sin embargo, los guardianes de la planta afirman que para utilizarla como herramienta espiritual, se recomienda la iniciación al Bwiti. Cualquier persona enferma que utilice iboga estará abriendo un camino espiritual, lo sepa o no, y esta apertura espiritual puede presentarse como una experiencia nueva y extraña. Por lo tanto, incluso cuando se trata de curar dolencias, los hombres y mujeres poseedores del conocimiento del Bwiti aconsejan la iniciación, ya que puede ayudar a dar sentido a la experiencia.

Según las personas practicantes de esta tradición espiritual, el uso de iboga de forma profana puede generar miedos y ansiedad cuando el individuo pasa a experimentar la dimensión espiritual. El entorno y la disposición proporcionados por la iniciación constituyen un contenedor seguro dentro del cual se abordan los temores y, por lo tanto, se disuelven. El uso ritual tradicional incorpora todas las vivencias dentro de una epistemología espiritual que aporta seguridad y tranquilidad a la complejidad de la experiencia, lo que puede conducir a una mayor integración de la misma.

Cuando uno tiene que curar una enfermedad, no es necesario venir y ser iniciado en el Bwiti, porque la iboga es un espíritu que vino a ayudar a toda la humanidad, y a traer salud a la enfermedad. [...] Pero hay ciertos sentidos que se van a despertar después de consumir iboga. Tendrás otra forma... una nueva forma de ver las cosas en la vida. La iboga puede llevarte a percibir que una persona no está sana internamente sin que ella aún lo sepa. Por eso debemos explicarte lo que está pasando, porque vas a tomar iboga, una medicina espiritual, y necesitamos poder explicártelo bien. [E10-Rekako_38:45]

TRATAMIENTO PARA LA ADICCIÓN Y EL USO PROBLEMÁTICO DE SUSTANCIAS.

El profesor Jean-Noël Gassita, el primer gabonés que extrajo ibogaína de la *Tabernanthe iboga*, recibió la visita de Howard Lotsof (el estadounidense que identificó los efectos antiadictivos de la ibogaína) en el decenio de 1990. Los dos forjaron una gran amistad que duró hasta la muerte de Lotsof en 2010. Hoy en día, la crisis de los opiáceos en Occidente, y especialmente en América del Norte, se halla generalmente muy alejada de las personas practicantes de Bwiti en Gabón. Sin embargo, en Gabón son cada vez más las personas conscientes del creciente interés internacional por la ibogaína para el tratamiento de la adicción.

Como ya se ha mencionado, los y las *nimas* insisten en que la ibogaína está ahí para ayudar a toda la humanidad, no sólo a los pueblos de Gabón. Esto implica que la iboga también está aquí para ayudar a las personas de todo el mundo a superar problemas como la drogadicción. Si las personas extranjeras utilizan la iboga y los conocimientos del Bwiti en sus propios países para el bien de la humanidad, siempre serán respetadas y bienvenidas en Gabón por las comunidades Bwiti.

Dicho esto, parece existir cierta controversia y diferencia de opinión entre las comunidades Bwiti sobre la forma en que la iboga puede utilizarse en contextos no iniciáticos y seculares. Mientras algunos opinan que cualquier uso secular está exento de los requisitos del Bwiti, otros puntos de vista más ortodoxos afirman que cualquier uso de la iboga para la curación debe hacerse en conformidad con los protocolos del Bwiti, ya sea en Gabón o en otro lugar, y ya sea facilitado por una persona gabonesa o una extranjera.

RITUALES Y PROTOCOLOS. Las personas interesadas en aprender a trabajar con la iboga deben pasar por varias fases de aprendizaje, desde *bandzi* (persona iniciada) hasta *nganga* (practicante espiritual), *kambo* (guardián del templo) y *nima* (maestra o maestro iniciador). Este tipo de aprendizaje lleva tiempo (10 a 15 años para convertirse en un/a *nima*, si no más) y las comunidades Bwiti se preocupan por los impostores (es decir, las personas que no han recibido una formación adecuada), ya que sus acciones pueden dañar la reputación de la tradición y de los practicantes. Los y las líderes espirituales piden que se regule formalmente la capacitación para convertirse en *nganga* y *nima*. Por ello, algunos *nimas* no están dispuestos a permitir que se compartan los conocimientos del Bwiti —y, por tanto, las enseñanzas sobre la iboga— si no se respetan los protocolos existentes.

Sabemos muy bien que el único propósito de la tradición [Bwiti] es despertar la conciencia de los seres humanos. Es una tradición que debe dirigirse a toda la humanidad. Lo que encuentro un poco lamentable es que haya maestros Bwiti que piensan que nuestro conocimiento no debe ser transmitido. Por supuesto que no debe ser abierto tan ampliamente, sólo tenemos que respetar los códigos de transmisión. [...] Pero esa transmisión, por supuesto, se basa en códigos. Éstos son los códigos que pedimos a todos que respeten. Para mí está prohibido negarse a transmitir, pero lo que también está prohibido es transmitir en desorden. Los códigos deben ser respetados. [E3-SP.Ovono_01:47]

Según las personas entrevistadas, cualquier persona (incluidos los laicos) puede tomar iboga, pero quien quiera facilitar rituales o ceremonias con iboga debe aprender los protocolos y procedimientos del Bwiti, de lo contrario pueden producirse accidentes físicos y espirituales. Por lo tanto, aprender y adoptar lo que a veces se llama “el procedimiento” [E14-M. Vincent] resulta fundamental. Si no se sigue el procedimiento, el uso inapropiado de la iboga por parte de la persona facilitadora puede conducir a veces a accidentes graves o incluso a la muerte de la persona con la que se está experimentando el tratamiento.

ABORDANDO LA DIMENSIÓN ESPIRITUAL. Los protocolos y procedimientos permiten al maestro o a la maestra espiritual tomar decisiones clave para la salud mental y física de la persona, lo que incluye determinar si la persona se halla en condiciones de tomar iboga, si debe esperar o si debe abstenerse para siempre. El maestro o maestra espiritual (*nima*) debe ser capaz de averiguar si, por ejemplo, hay “vampiros” —espíritus que chupan nuestra energía vital— y, en caso afirmativo, eliminarlos antes de la iniciación. Al formular la consulta espiritual antes de la iniciación, el/la *nima* puede considerar que es necesario hacer mucho más trabajo con el/la *bandzi* antes de continuar, profundizando por ejemplo en el proceso de limpieza interna, para curar órganos como el hígado o los riñones.

Durante la consulta espiritual que tiene lugar en ese momento temprano, el maestro o la maestra espiritual también recibirá orientación con respecto a los medicamentos que deben administrarse al/la *bandzi* si aparecen signos de que algo va mal. Hay plantas que aumentan o disminuyen el efecto de la iboga, o que pueden prescribirse para contrarrestar el efecto de las plantas anteriores.

A pesar de estas perspectivas, se acepta que también se puede desarrollar un procedimiento terapéutico secular para evitar accidentes, pero las personas entrevistadas advirtieron que un procedimiento secular no se conectaría con la dimensión espiritual mística, que según ellos es la dimensión más poderosa.

EVITAR LAS MALAS PRÁCTICAS Y LA EXPLOTACIÓN. Según los maestros y las maestras espirituales, los usos no ceremoniales de la iboga pueden conducir a malas prácticas y a la explotación. Más concretamente, se considera que la comercialización profana y las aplicaciones terapéuticas de la iboga presentan actualmente tres efectos negativos en los ritos Bwiti en Gabón y en otros lugares:

[1] Incidentes en contextos seculares. Se ha producido un número considerable de incidentes negativos en contextos seculares que se atribuyen a la ingestión de iboga, pero este tipo de incidentes —según nos dicen— no suele producirse en la misma medida en contextos iniciáticos. En este sentido, a veces se cree que, para evitar incidentes negativos graves, el uso de la iboga en Occidente debe tratarse como un instrumento espiritual en el contexto de un rito de iniciación, aunque no sea un rito Bwiti.

Los profanos usan la medicina sagrada sin saber las consecuencias de lo que hacen... Cuando un profano le da iboga a un joven [...] prefieren tomarla sin saber por qué, y en caso de accidente no entienden lo que está pasando. ¿Qué es lo que no funcionó? ¿Cómo pueden entenderlo? [E14-M.Vincent_01:43:04]

[2] Explotación comercial y exportación. La iboga está siendo explotada cada vez más con intereses comerciales para su exportación a los mercados internacionales. Esta tendencia creciente está repercutiendo en la disponibilidad, el suministro y el costo de la iboga dentro del territorio nacional, poniendo en peligro las prácticas tradicionales.

Hoy aplaudimos el hecho de que tengamos una ley que dice que hay que detener la explotación y la exportación de iboga al mundo exterior. Pueden entender que estemos contentos, ya que queremos que el Estado asegure este producto para nuestras comunidades por todos los medios posibles antes de enviarlo al extranjero. [E14-M.Vincent_01:43:04]

[3] Ausencia de reciprocidad en los intercambios comerciales. Los pueblos Bwiti de Gabón no se benefician del creciente interés internacional por la iboga ni de su auge en los mercados. El progresivo uso de la planta en el ámbito internacional está llevando a una extracción de este tesoro cultural de los bosques de Gabón mediante métodos que a menudo no resultan legítimos y en los que la población local no se beneficia. Mientras las empresas internacionales buscan patentes, las comunidades que han cuidado y resguardado la iboga tradicionalmente no son consideradas como beneficiarias o ni siquiera reconocidas.

¿Que qué pensamos del uso de la iboga en las clínicas [internacionales]? Tenemos dos posiciones. El uso de la iboga en las clínicas es donde radica el problema porque nos damos cuenta de que la iboga ya no se usa simplemente en el ámbito ritual, sino que se ha transformado dentro del ámbito médico moderno. Nos movemos entre dos posiciones [aceptación y rechazo] porque ahí es donde se encuentra realmente el problema. La primera posición implica que nos beneficiamos de la explotación de la iboga y de su uso por parte de los profanos. Sin embargo, esto es un problema, porque hoy en día han situado [a la iboga] en el circuito comercial, pero nunca ha tenido realmente ningún impacto en el circuito económico gabonés para su preservación en nuestro país. [E14-M.Vincent_01:31:45]

¿Muertes por iboga?

EL PASO AL OTRO MUNDO. Cuando hablamos de la muerte con las personas practicantes de Bwiti, tenemos que tener en cuenta que en esta tradición la muerte se considera simplemente como un cambio de frecuencia, un movimiento del alma desde el mundo físico al espiritual. Por lo tanto, cuando hablamos de la muerte, estaríamos hablando de la muerte física, ya que el espíritu de la persona se traslada al otro mundo pero no necesariamente muere con el cuerpo. La muerte supone, por tanto, una puerta a la siguiente vida, el comienzo de otra etapa, el paso a otro estado de vida.

La muerte es... ¿cómo decirlo? En realidad la muerte es una puerta, porque después de la muerte hay otra vida. Así que para nosotros la muerte no es un fin en sí misma. Es un viaje a otra etapa. [E7-S.Mousounda_01:01:57]



Dos bandzis (iniciadas) en su viaje al mundo de los espíritus. ©Ricard Faura

Asimismo, debemos tener en cuenta que el viaje que emprendemos cuando tomamos iboga también se concibe como uno que nos lleva del mundo físico al mundo espiritual. Es por ello que también podemos referirnos a este viaje como una “experiencia cercana a la muerte”.²³ La clave en todo esto reside en curarnos a nosotros mismos y aprender todo lo que podamos de nuestro tiempo en el mundo espiritual, pero también asegurarnos de que volvemos a salvo a nuestra realidad física habitual.

LA MUERTE POR UNA CAUSA ESPIRITUAL. Una perspectiva que sorprendió durante nuestra visita sobre el terreno fue el casi total consenso encontrado entre las personas entrevistadas sobre la imposibilidad de que alguien muera a causa de la iboga. Según estas personas, si alguien muere después de tomar iboga, la defunción puede atribuirse a otras causas de enfermedad que ya estaban presentes con anterioridad. En otras palabras, si se produce una muerte es porque ya había una condición de salud que no se tuvo en cuenta y la iboga precipitó que el problema se manifestara. Es, pues, la condición de salud subyacente la que causaría la muerte.

En realidad, la iboga no mata. No mata. Puedes tomar mucha, no mata. La persona que muere ya estaba enferma, y como todas las personas cuando van al hospital, pueden perder la vida. Pero sólo se culpa a la medicina tradicional, diciendo que fue asesinado por la iboga. La iboga no mata. La iboga es un remedio puro y la iboga restaura el cuerpo y el espíritu humanos. Y, a veces, hemos registrado muertes. Pero estas muertes no se deben a la iboga. [E7-S.Mousounda_01:01:08]

Más específicamente, las maestras y los maestros espirituales entrevistados compartieron que las muertes físicas tras la ingestión de iboga acaecen vinculadas a lo espiritual, y pueden ocurrir tanto cuando se oculta una condición espiritual a los o las *ngangas* como cuando las personas que facilitan la iboga no cuentan con los conocimientos necesarios para responder y prevenir la muerte. Este enfoque espiritual de la muerte con la iboga puede explicar la forma en que los practicantes tradicionales consideran los fallecimientos que se producen en las clínicas internacionales de tratamiento de drogas. Los y las pacientes que no han revelado plenamente el consumo reciente de sustancias, así como sus condiciones de salud anteriores, o que han cometido daños a otras personas, pueden experimentar dificultades o

riesgos debido a estas cuestiones. Las perspectivas de las y los terapeutas tradicionales también sugieren que las muertes pueden atribuirse a la incapacidad de médicos o facilitadores de iboga/ina para intervenir en los asuntos del espíritu.

Pero eso nunca ocurrió en nuestra casa, porque en nuestra casa, antes de asumir el compromiso de tratar a alguien hacemos la consulta con los espíritus. Es todo un proceso, y a menudo al candidato se le rechaza porque no es seguro proceder con la iniciación [...] Si quieres hacer lo contrario de lo que ellos [los espíritus] dicen, así es como viene [la muerte]. Pero no es así con nosotros. Aquí respetamos las recomendaciones de nuestros espíritus después de consultar con ellos. [E1- A.Nlo_44:56]

Varias personas entrevistadas describieron dos tipos de muertes espirituales o místicas relacionadas con la iboga:

- » **Asesinato espiritual.** Cuando una persona visita el mundo de los espíritus —donde moran los espíritus de las personas que ya han muerto en el mundo físico— puede encontrarse con personas a las que ha herido profundamente o incluso matado en el pasado. Si no se ha seguido el procedimiento adecuado —por ejemplo, compartiendo estos eventos pasados con las maestras y maestros espirituales durante las consultas previas—, la explicación sobre lo que sucederá afirma que el espíritu implicado puede matar a la persona a modo de venganza para que su propio espíritu ya no regrese al mundo físico.
- » **Suicidio espiritual.** Las personas entrevistadas también compartieron que, en algunos casos, hay individuos que, al visitar el mundo de los espíritus y todas las entidades presentes en él, se dan cuenta de que éste es en realidad el mundo en el que quieren seguir viviendo. En estos casos particulares, pueden simplemente decidir quedarse allí voluntariamente, y no volver a su vida física.

La preparación para participar en una iniciación constituye un componente importante de esta labor. Antes de tomar iboga, los/las *ngangas* preguntan al individuo si ha cometido alguna vez un acto malvado contra otra persona, ya que es importante que sean conscientes de ello, sobre todo si ésta última ha fallecido. Como se ha señalado anteriormente, éste es un paso importante cuya omisión podría conducir a un resultado negativo, según las personas entrevistadas. Las habilidades de un/a *nganga* (terapeuta tradicional) deben ser lo suficientemente buenas para poder evaluar quién se postula como un buen candidato para superar este trabajo, cuándo y cómo debe hacerse.

MUERTE POR UNA CAUSA FÍSICA. Hay personas en Gabón que buscan tratamientos Bwiti sólo cuando se sienten muy enfermas y ya no encuentran soluciones en la medicina moderna, o cuando no tienen dinero para recibir tratamiento en hospitales privados. Es en este punto en el que recurren a la medicina tradicional, a *ngangas*, y a la iboga, como último atisbo de esperanza. Algunas de estas personas ya se hallan en condiciones de salud muy pobres cuando visitan al/la *nganga*.

Según las personas entrevistadas, el problema es que a veces algunos y algunas *ngangas* no son conscientes de las enfermedades que sufren los pacientes. Los *ngangas* confían en que la consulta espiritual les revelará todo, pero, según algunas de las personas entrevistadas, hay pacientes que simplemente mienten con la esperanza de que el tratamiento les traiga un milagro que la medicina moderna les ha negado. Por lo tanto, hay individuos desesperados que acuden a una ceremonia Bwiti para recibir tratamiento y luego mueren, al no haber compartido la verdad sobre sus condiciones de salud. Otras personas opinan que estos individuos mueren debido a la mala práctica de los terapeutas tradicionales, que están mal entrenados o no siguen los procedimientos correctamente, ya que deberían haber detectado el engaño durante la consulta espiritual previa al tratamiento.

Independientemente del punto de vista que sea correcto, es evidente que las consultas espirituales no funcionan en todos los casos y que, por lo tanto, siempre es más que aconsejable solicitar todas las pruebas médicas necesarias (como un electrocardiograma, por ejemplo) antes de tomar grandes dosis de iboga, así como sincerarse con el o la *nganga* antes de la ceremonia.

LAS FALSAS HERMANAS DE LA IBOGA. En cuanto a la seguridad, una cuestión importante es la posible identificación errónea de la iboga con otras plantas similares. Desde 1944 se ha hecho referencia a la iboga “falsa” en la literatura, concretamente en relación con otras especies de la misma familia de las apocináceas, como la *Rauvolfia mombasiana* y la *Pterotaberna inconspicua*, ambas descritas por Stapf.²⁴ Hay otra apocinácea, conocida como *Rauvolfia vomitoria*, que también se parece mucho a la corteza de la raíz de iboga, y que se utiliza ampliamente en la MTCA para tratar la diarrea, la ictericia, las enfermedades venéreas, el reumatismo y las mordeduras de serpiente, así como para reducir los cólicos y la fiebre, para calmar los ataques de ansiedad o de epilepsia y para disminuir la presión arterial.²⁵

Hay al menos un caso certificado de muerte accidental debido al consumo de iboga falsa en un contexto ceremonial. El profesor Jean-Noël Gassita, reconocido en Gabón por sus contribuciones a la ciencia botánica y, en particular, al estudio de la *T. iboga*, perdió a una sobrina suya durante una iniciación Bwiti en Port Gentil. El profesor Gassita, con quien tuvimos el privilegio de hablar, encargó una autopsia que determinó que la causa de la muerte había sido la ingestión de *Rauvolfia mombasiana*, la cual se había consumido accidentalmente en lugar de *T. iboga*. Después de este desafortunado accidente, el profesor Gassita pidió que el Gobierno realizara autopsias en todos los casos de muerte en entornos ceremoniales, pero el Gobierno se negó.

Aparentemente, hay otras plantas que presentan un aspecto similar al árbol de iboga cuando no tiene frutos. Por lo tanto, es arriesgado para las personas legas recolectar iboga en un lugar desconocido cuando no hay frutos visibles en la planta.

En Libreville hay un gran mercado popular [...] donde se puede comprar y encontrar de todo. Allí se vende iboga en grandes cantidades, y hay mucha gente que no entiende el producto, y de hecho se producen intoxicaciones. [E15-C.Mathelin_00:15]

Cuando personas con conocimientos limitados se involucran en la recolección o venta de iboga, pueden recolectar inadvertidamente estas falsas hermanas, lo que puede conducir a accidentes o incluso a la muerte. Según las personas entrevistadas, la adulteración de lo que se vende como iboga con otras plantas similares (aunque sea sin saberlo) no constituye un fenómeno reciente. Sin embargo, podría convertirse en una experiencia más común ahora en el Gabón urbano debido a los problemas de abastecimiento antes mencionados.

Mercado, regulación y ciencia

Mercado y reciprocidad

T. IBOGA COMO LA FUENTE VEGETAL PRINCIPAL DE LA IBOGAÍNA. Como se ha señalado, la *Tabernanthe iboga* es una planta sagrada para decenas de pueblos étnicamente diferenciados que practican el Bwiti en África central. Farmacológicamente, sus efectos psicoactivos se atribuyen principalmente a uno de sus principales alcaloides: la ibogaína. Sin embargo, la *T. iboga* no es la única planta que produce ibogaína. Este alcaloide puede extraerse de varias fuentes vegetales de la familia de las apocináceas. Dentro de esta familia hay al menos tres géneros –*Tabernanthe*, *Voacanga* y *Tabernaemontana*– que producen ibogaína, así como otros alcaloides estrechamente relacionados con la estructura de la ibogaína. Estos otros alcaloides se pueden semisintetizar y convertir en ibogaína con relativa facilidad. Por lo tanto, estas especies surgen como alternativas lógicas, psicofarmacológicamente hablando, a la propia planta de iboga.

No obstante, la *T. iboga* es, con mucho, el producto más común tanto en forma de corteza de raíz (entre el 60% y el 62% de proveedores de tratamientos la utilizan) como en forma de ibogaína extraída de ella (entre el 49% y el 53%). La *Voacanga africana* aparece muy por detrás de la *T. iboga* como fuente principal; sin embargo, hasta el 20% de los proveedores dicen haber utilizado ibogaína derivada de esta especie al menos en una ocasión, lo cual resulta notable. Otras variedades, como la *Tabernaemontana* o la *Tabernanthe manii*, también aparecen como valores atípicos, mostrando un uso insignificante.²⁶

TRAZABILIDAD. La trazabilidad se refiere al proceso que permite seguir de forma transparente un producto que entra en el mercado, desde su origen hasta que llega a las manos del consumidor. Con la creciente demanda internacional de corteza de raíz de iboga e ibogaína, tanto individuos particulares como grupos organizados han tratado de beneficiarse económicamente de esta demanda de *T. iboga* cultivada en Gabón. En la actualidad, la iboga exportada de Gabón está siendo utilizada por las clínicas que ofrecen tratamientos con iboga o ibogaína y para el uso ceremonial de las comunidades psicoespirituales en crecimiento. Como ya se ha señalado, se prevé que la demanda tanto de ibogaína como de iboga aumente en los próximos años. También es probable que la producción de ibogaína se aleje de la *Tabernanthe iboga* como principal fuente de extracción, ya que las partes interesadas tratan de optimizar otras fuentes que actualmente resultan más caras, como la *Voacanga africana*, o de desarrollarla utilizando fuentes sintéticas o semisintéticas.

Mientras tanto, la realidad muestra que la mayor parte de la iboga y la ibogaína que llega a los mercados internacionales se obtiene de plantas recolectadas furtivamente en los bosques de Gabón y cuya producción no se puede trazar.²⁷ Esto significa que se desconocen oficialmente las fuentes actuales de iboga, y de la ibogaína que se extrae de ella. Por lo tanto, no proceden de plantaciones legales con licencia para producir y compartir los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos de manera justa y equitativa, como se establece en el Protocolo de Nagoya. La creación de plantaciones que produzcan iboga trazable es presentada por las principales partes interesadas como un primer paso esencial para la armonización de un proceso sostenible y equitativo.

Como sabemos, esta planta crece de forma silvestre en los bosques de Gabón. Recientemente han aparecido en el país unas pocas plantaciones que cultivan *T. iboga* trazable, aunque en el momento de redactar el presente informe todavía estaban en proceso de ser reconocidas como tales por el Gobierno de Gabón, lo que constituye el primer paso para solicitar la autorización de exportación legal de iboga. Por lo tanto, actualmente todavía no hay

plantaciones de iboga legales y trazables —ni en Gabón ni en ninguna otra parte del mundo— que puedan satisfacer de manera legal y sostenible las demandas del actual mercado internacional, y mucho menos de un mercado en crecimiento.

Resulta de gran importancia asegurarse de que el producto sea lo que dice ser y se haya producido donde se ha dicho. Hasta el año 2020, ningún envío de iboga procedente de Gabón puede proporcionar una prueba de origen, y la realidad parece indicar que la gran mayoría de la iboga que sale del país se recolecta furtivamente en sus bosques, sin ninguna garantía de que sea replantada en el proceso. Ésta es la razón principal por la que toda la iboga que llega al mercado internacional se exporta actualmente de forma ilegal desde este país, siendo recolectada de forma furtiva y por medio de prácticas no sostenibles.

RECOLECCIÓN FURTIVA Y MERCADO ILÍCITO. La cantidad de corteza de raíz producida por la planta *T. iboga* —así como la ibogaína concentrada en ella— variará dependiendo de diferentes variables, como su edad, la variedad, el lugar donde ha crecido y las condiciones climáticas que ha soportado, entre otras. Se estima que, en promedio, una planta de iboga de cinco años de edad puede producir unos 250 gramos de corteza de raíz. A medida que la planta envejece, esta cantidad aumenta, pudiendo producir una mayor cantidad de corteza de raíz. Por lo tanto, una planta de 20 a 30 años de edad puede producir 1 kg o incluso 2 kg de corteza de raíz. En Gabón, la corteza de la raíz de iboga se vende a menudo en botellas de vidrio. Cada botella contiene unos 350 gramos de corteza de raíz, y en 2020 el precio medio de una botella era de unos 50.000 francos CFA (75 euros, o 90 dólares americanos). Esto resulta en un importe medio aproximado de 0,22 €/g, o 0,25 \$/g.

Los precios varían en el seno del mercado extranjero. Aunque hay diversos proveedores que se dedican a la recolección de iboga silvestre, con prácticas diferentes, destaca el papel de las redes de tráfico ilegal en Camerún. Estos traficantes pagan 5.000 francos CFA (7,5 euros o 9 dólares) por planta. Ofrecen dinero a la población local —a menudo jóvenes— para que busquen plantas en los bosques de Gabón, y eventualmente también en los parques naturales del país donde la iboga crece adecuadamente. Las personas entrevistadas afirman que estos recolectores no replantan el árbol una vez que lo han arrancado. Se extrae la corteza de la raíz y, una vez que se lleva a Camerún, se empaqueta y se vende a un revendedor internacional por 0,50 euros/g, o 0,60 dólares/g. En el mercado internacional el cliente final la compra por Internet a un precio medio de 4,25 euros/g, o 5 dólares/g, aunque en este punto los precios fluctúan. Tomando como referencia estas cifras (y teniendo en cuenta que a veces puede haber diferentes intermediarios antes de llegar al precio final en el mercado internacional), vemos que los beneficios de este mercado ilegal para los revendedores pueden ser extremadamente grandes, con márgenes cercanos al 850%.

Estos precios ilustran que se puede obtener un beneficio dentro de este mercado negro de la iboga, sobre todo porque la demanda se muestra cada vez mayor. Parece haber una desconexión entre los titulares de los medios de comunicación occidentales sobre esta nueva sustancia “milagrosa” que puede ayudar en las adicciones y la cuestión central de quién suministrará este producto y quién se beneficiará de todo ello. Por lo tanto, resulta cada vez más urgente que este mercado se regule mediante mecanismos que también garanticen que los pueblos gaboneses se beneficien.

Conservation Justice —una organización de protección de la fauna y la flora silvestres con sede en Libreville— ha identificado diversos casos en los que se ha descubierto que los cazadores furtivos que vendían animales protegidos también exportaban ilegalmente iboga. Por lo tanto, la práctica de “caza furtiva” se extiende aquí a esta “recolección furtiva” de iboga silvestre, la cual, según se ha observado, a menudo también aparece vinculada al tráfico de productos animales ilegales.

Hemos detectado cientos de traficantes ilegales de vida silvestre, y madereros ilegales, y vemos algunos vínculos con otros tipos de tráfico que están creciendo ahora, incluyendo la iboga.

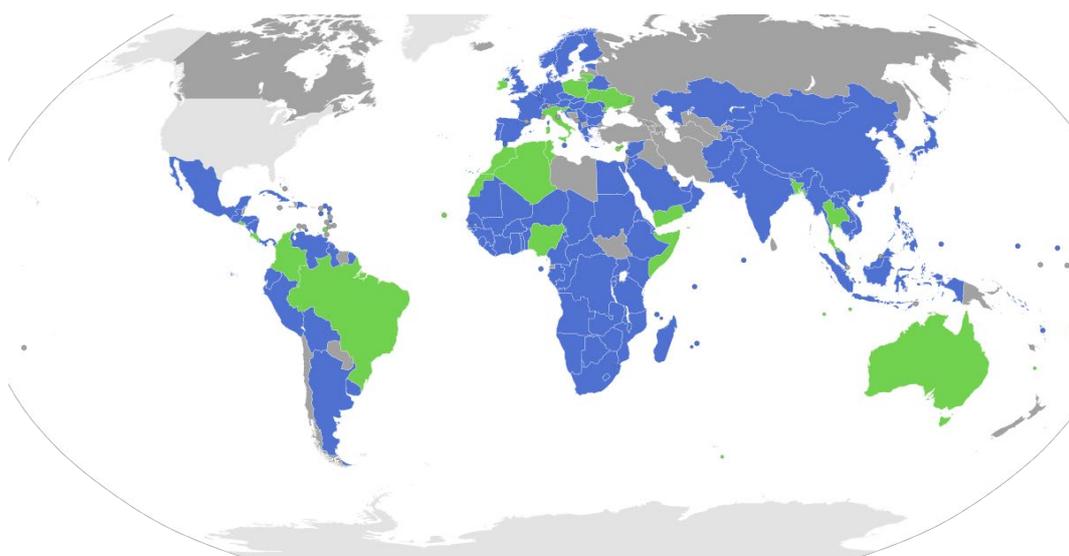
[E16-L.Mathot_01:27]

Además, las organizaciones gabonesas Conservation Justice y Blessings Of The Forest (BOTF) han observado conjuntamente varios casos de traficantes cameruneses que venden iboga ilegalmente en Internet, junto con otros productos ilegales como pieles de animales, minerales, árboles protegidos, etc. Estas organizaciones explican que, al medir el riesgo de tráfico de diversos artículos ilícitos, la venta de marfil conlleva un nivel de riesgo de 10 sobre 10, mientras que la de iboga implica un nivel de riesgo de 1 sobre 10. Aunque los beneficios por la venta de iboga son menores, el bajo riesgo hace que merezca la pena dentro del ámbito de la caza —y la recolección— furtiva.

EL PROTOCOLO DE NAGOYA. En el año 2000, el Gobierno de Gabón declaró la iboga como tesoro nacional, estableciendo una base para políticas respetuosas con las medicinas tradicionales y las prácticas espirituales. Por lo tanto, su uso está registrado en el derecho consuetudinario de Gabón y, por consiguiente, está protegido por la Constitución. Una década más tarde, en 2011, el Gobierno de Gabón dio un paso más en la protección de la iboga y de su legado biocultural al ratificar el Protocolo de Nagoya, que también ha sido firmado o ratificado por la mayoría de los países del mundo, con la notable excepción de Estados Unidos, Canadá, Rusia, Chile, Israel y algunos otros países del Oriente Medio.

El Protocolo de Nagoya es un mecanismo internacional que tiene por objeto aplicar la distribución de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos de manera justa y equitativa.²⁸ El Protocolo de Nagoya podría ayudar a lograr varios objetivos, entre ellos: 1) conservar la diversidad genética; 2) reducir la brecha tecnológica entre el Norte global y el Sur global; y 3) compensar a las comunidades indígenas y locales por la utilización de sus conocimientos tradicionales en relación con la utilización de la diversidad biológica.²⁹

Signatarios del Protocolo de Nagoya, 2014



Gabón ha ofrecido al mundo un gran secreto, que es el uso de la iboga. Y podemos observar su uso hoy en día en todo el planeta, lo cual es bueno para los seres humanos. Y las perspectivas terapéuticas son cada vez más grandes. La iboga aparece como una solución a muchos males, tanto psicológicos como fisiológicos. Este regalo de Gabón al resto del mundo impone un mínimo de ética. [E2-N.Aristide_14:15]

El protocolo establece una base para la acción internacional, y sin embargo, los detalles para su aplicación tienen que estar escritos en los marcos jurídicos de cada país. A pesar de que aún no se está poniendo en práctica, el Gobierno de Gabón considera que el Protocolo de Nagoya supone una victoria para los países en desarrollo.

El reparto de beneficios nunca fue una prioridad para Occidente. Y nos llevó muchos años elaborar este protocolo. Así que, este protocolo, si se quiere, es una victoria para los países latinoamericanos, africanos y asiáticos, por lo que este protocolo es importante para nosotros. [E17-E.Bayani_38:59]

Sin embargo, el mecanismo en torno al cual giran el acceso y la participación en los beneficios (APB) plantea grandes dificultades para su aplicación en el ámbito nacional. Algunos de estos mecanismos responden al contenido o al proceso de desarrollo de los regímenes de APB, como la escasa capacidad humana e institucional para diseñarlos y aplicarlos, o la falta de inclusión de las partes interesadas pertinentes en los procesos de adopción de decisiones.³⁰

Otros, sin embargo, se originan en el propio texto del Protocolo de Nagoya, que a veces resulta complejo, ambiguo y controvertido.³¹

REGULACIÓN DE LA EXPORTACIÓN DE IBOGA. Para garantizar la sostenibilidad de la iboga, el 4 de febrero de 2019 el Gobierno de Gabón emitió una orden que suspendía temporalmente la exportación total o parcial de iboga, en bruto o derivada, como medida de precaución. Esta medida ilustra un reconocimiento desde la esfera política del impacto que la demanda internacional está ejerciendo en la sostenibilidad de la iboga, así como en la cultura y la economía de Gabón. El Gobierno de este país viene recibiendo desde hace varios años información de la sociedad civil en la que se advierte de los riesgos de no regular el comercio ilegal de iboga.

Las implicaciones a largo plazo de esta orden legal aún no pueden apreciarse de forma clara, pero una de las primeras medidas es que, a partir de este momento, el Ministerio de Aguas y Bosques (MINEF) tan sólo va a expedir permisos de exportación de iboga a las plantaciones que acrediten cumplir todos los requisitos del Protocolo de Nagoya —por ejemplo, que puedan demostrar la trazabilidad de todas sus plantas, que la venta se produzca a clientes legalmente autorizados en su propio país, que se desplieguen mecanismos de reciprocidad para con las comunidades locales que impulsan la plantación, etcétera—. No ha sido hasta septiembre de 2020 —un año y medio después de aparecer la orden de suspensión temporal de exportación de iboga— cuando el Gobierno ha firmado el primero de los acuerdos con una ONG —concretamente, con BOTF-Gabón—, allanándose con ello el camino para iniciar las exportaciones legales de iboga trazable, sostenible y respetuosa con su legado biocultural a partir de 2021.

Plantaciones comunitarias

GESTIÓN COMUNITARIA DE LOS BOSQUES. Todos los bosques de Gabón pertenecen al Estado, que históricamente ha cedido su uso para la explotación privada. Desde 2013, Gabón aplica una política de delegación de la autoridad para la gestión sostenible de los bosques a las comunidades rurales. El objetivo es la gestión de los recursos naturales por parte de la comunidad, mejorando al mismo tiempo las condiciones de vida y asegurando el desarrollo de las aldeas. Durante nuestro trabajo sobre el terreno, visitamos una de esas

comunidades, en la que el BOTF ha promovido la ejecución y el desarrollo de un proyecto piloto de plantación comunitaria de iboga. A continuación se presenta un panorama general de este proyecto y las oportunidades que ilustra para el desarrollo de otros proyectos comunitarios integrados en la naturaleza.

Situados en la provincia de Ogooué-Ivindo, los pueblos de Ebyeng y Edzuameniène representan el emplazamiento de uno de los primeros bosques comunitarios de Gabón, con una superficie de 1.256 hectáreas y con 256 personas que viven casi exclusivamente del bosque. Estos recursos están relacionados principalmente con la agricultura, la recolección de productos forestales no madereros (PFNM), la pesca artesanal, la caza, la explotación forestal y la reforestación. Cuando los visitantes ponen un pie en Ebyeng, una de las primeras cosas que les puede impresionar es lo excepcionalmente limpia que se encuentra la ciudad, sin residuos plásticos o de otro tipo en el suelo o en los bosques adyacentes. Pero Ebyeng es mucho más que eso. Es una comunidad *fang* practicante de Bwiti, muy bien organizada a través de su propia asociación comunitaria.

ASOCIACIÓN A2E. La concesión de tierras comunitarias es administrada por la asociación A2E, entidad jurídica establecida en octubre de 2002. Todos los miembros son residentes de la aldea. Todas las mujeres, hombres, niñas y niños de la comunidad están integrados activamente en la asociación. Se enorgullecen de que la gestión económica de la asociación sea abierta y transparente, y de que sus dirigentes no puedan tocar el dinero de la comunidad, que permanece en manos de la tesorera (siempre una mujer, señalan), mientras que la junta directiva no puede tomar decisiones sin consultar a la asamblea. El sistema de gestión de esta comunidad rezuma transparencia y confianza de todas las partes.³⁴

Nuestra asociación está realmente organizada. Todas las decisiones de la asociación las tomamos todos juntos. Tenemos nuestras reuniones semanales todos los domingos. Tenemos una reunión y tratamos de ver lo que hicimos durante la semana, lo que funcionó y lo que no funcionó. Podemos decidir hacer algo en la semana siguiente que pueda funcionar bien, rectificando los errores de la semana pasada. Y los niños y los hombres y las mujeres... estamos todos juntos en nuestra asociación. Cada uno con su propia tarea y su propia manera de hacer las cosas. [E1-A. N1o_04 :14]



Papa Elie, presidente de la Asociación A2E, explicando cómo se ubican las parcelas de iboga dentro del proyecto agroforestal. ©Ricard Faura

PLANTACIÓN COMUNITARIA DE IBOGA. Con el apoyo del marco de gestión forestal comunitaria vigente en Gabón, Conservation Justice y BOTF eligieron a Ebyeng y Adoué y a la asociación A2E para elaborar un proyecto piloto de plantación de iboga. La iniciativa sigue las directrices establecidas en el Protocolo de Nagoya. Estas dos organizaciones no gubernamentales han estado trabajando juntas utilizando un marco de mediación intercultural para convertir el cultivo de iboga y otras plantas tradicionales en una alternativa a la industria del tráfico y la caza furtiva. Para ello, han desarrollado una plantación comunitaria de iboga que busca ofrecer alternativas sostenibles a la población, pensando en el futuro, a la vez que le animan a defender sus bosques comunitarios tanto contra la caza furtiva ilegal como contra la extracción legal.

Son un bosque comunitario, son una comunidad tradicional, ya han sido financiados por donantes como la FAO, tienen un modelo de permacultura y agroforestería. Todo se registra, todo se traza. Es un excelente modelo para el desarrollo de Nagoya. [E12-Y.Guignon_39:53]

En el momento de escribir este artículo, A2E había plantado 4.300 plantas (3.300 en Ebyeng más otras 1.000 en Adoué). Además, esta organización ha incorporado recientemente una plantación existente en un pueblo cercano, Minkouala, que tiene otras 2.000 plantas de entre 20 y 30 años de edad (las de Ebyeng y Adoué sólo tienen unos dos o tres años de edad). Las plantas de Minkouala forman la base de un proyecto de conservación para proporcionar semillas al resto del proyecto, a futuras plantaciones en otras zonas y a terceros que puedan estar interesados. A2E, en el marco de su colaboración con el BOTF, tiene planes a mediano y largo plazo para vender sus plantas trazables en el mercado internacional de iboga de comercio justo. La exportación de iboga no es el objetivo final; sin embargo, se trata de un medio para recaudar fondos destinados a: 1) invertir en el desarrollo sostenible de la comunidad; y 2) garantizar el acceso local a la iboga (tanto la propia como la de otras regiones).



Mujeres de la Asociación A2E trabajando en la plantación comunitaria de iboga de Ebyeng, en la provincia de Adoué-Ivingo. ©Ricard Faura

SORTEANDO LA BUROCRACIA. Cuando efectuamos nuestra visita de campo a Ebyeng, todo estaba ya listo para suministrar iboga al mercado internacional. Sin embargo, el último gran obstáculo consistía en encontrar un camino a través de dos niveles burocráticos de papeleo. En primer lugar, la asociación esperaba que el Gobierno verificase la trazabilidad de las plantas, para que pudieran ser exportadas legalmente a los mercados internacionales que requieren transparencia en este proceso. En segundo lugar, la asociación requería un permiso de exportación del Ministerio de Aguas y Bosques. La comunidad estaba esperando una respuesta del Gobierno sobre ambos.

El Estado tiene que decir que nuestra plantación es trazable. El Estado tiene que venir y ver sobre el terreno que la asociación A2E tiene X plantas maduras, así que en X años tendrá X plantas listas para vender, y eso es todo. [E11-H.B.Elle_39:53]

Para obtener una licencia de exportación, y en conformidad con el Protocolo de Nagoya, el Gobierno de Gabón exige a todas las organizaciones que gestionan plantaciones que apliquen ciertas medidas tanto en el origen como en el destino de la cadena de suministro. En lo que respecta al origen de la planta, se formulan preguntas sobre la trazabilidad, la calidad de la planta, detalles específicos sobre la variedad genética, la transparencia en la financiación y la gestión de los recursos, la utilización de plaguicidas de acuerdo con la normativa, la reinversión de parte de los beneficios en las comunidades vecinas, etc.

En cuanto al destino, se exige al productor que disponga de un cliente final antes de efectuar la exportación, y que demuestre que este cliente hará un uso legal y justo del producto, lo que incluye un reconocimiento de la cultura tradicional que representa el origen del uso de esta planta. Este último requisito ha presentado dos desafíos. Por una parte, la mayoría de los clientes internacionales que desean comprar iboga operan ilegalmente o no están debidamente regulados en sus propios países (por ejemplo, clínicas de desintoxicación no reguladas o centros de retiro psicoespiritual en lugares donde la iboga es ilegal o no está regulada). Por otra parte, debido a que muchas de estas clínicas o centros que utilizan iboga o ibogaína están operando en zonas grises desde un punto de vista legal, a menudo no desean documentar públicamente sus estados financieros, y puede que no tengan ningún interés en establecer relaciones recíprocas con los orígenes tradicionales de la iboga.

En septiembre de 2020, el Ministerio de Aguas y Bosques y la ONG BOTF Gabon firmaron un convenio sobre la aplicación del Protocolo de Nagoya relativo a los productos forestales no madereros en general y a la iboga en particular, por un periodo de cinco años. *De facto*, la asociación comunitaria A2E se convierte en un proyecto piloto oficial para el desarrollo del sector de la iboga. En el momento de la publicación de este informe, se está obteniendo el certificado de origen y la licencia de exportación en beneficio de estas ONG, quedando ya solo pendiente de dos pasos:

- » Una visita a las plantaciones por parte del equipo gubernamental al cargo para comprobar que cumplen con todos los requisitos de producción y trazabilidad determinados por el Protocolo de Nagoya.
- » Una certificación por parte de las asociaciones A2E y BOTF-Gabon que demuestre que los futuros clientes internacionales cumplen con todos los requisitos legales para la exportación a sus respectivos países.

Una vez estos dos pasos se cumplan, se iniciará la venta internacional de iboga legal, cultivada de forma regenerativa y con base en el comercio justo. Se espera que el proceso se ponga en marcha ya de forma efectiva en el año 2021, y que empiece a exportarse desde Gabón iboga trazable, regenerativa y beneficiosa para las comunidades locales que han cuidado de ella como parte de su legado biocultural.

El acuerdo mencionado incluye el permiso gubernamental para la creación de más planta-

ciones comunitarias justas y sostenibles, específicamente para la comercialización internacional de la iboga, pero también para otros recursos forestales no madereros. Cuatro aldeas del sur del país ya han sido seleccionadas para recibir financiación inicial con el fin de iniciar una colaboración duradera con BOTF Gabón, y con el apoyo del Ministerio de Aguas y Bosques. El proceso abre la puerta al establecimiento de un nuevo tipo de relación entre los mercados locales africanos y los mercados internacionales; una nueva relación que sitúe en sus fundamentos, de una vez por todas, el principio de reciprocidad.



Plántulas de iboga bebé creciendo en el sustrato del suelo. Bibasse, provincia de Woleu Ntem.
©Ricard Faura



Vivero de iboga con jóvenes plantas de semillero esperando a ser trasplantadas. Bibasse, provincia de Woleu Ntem.
©Ricard Faura

PLANTACIÓN PRIVADA. Además de plantaciones comunitarias, también hay plantaciones de propiedad y gestión privadas que también afirman cumplir el Protocolo de Nagoya. A continuación se presenta un panorama general de este segundo tipo de enfoque hacia el cultivo de iboga.

Pudimos visitar una de estas plantaciones situada en una aldea llamada Bibasse —en la provincia de Woleu-Ntem, ubicada en el extremo norte del país, cerca de la frontera con Camerún—. ³⁵ Según los responsables de la plantación, pertenece a un consorcio con capital gabonés e israelí. Concretamente, la entidad cuenta con tres inversores: la presidencia del país, el gerente encargado de la concesión de tierras y una gran empresa de seguridad israelí que ha obtenido contratos para instalar y gestionar un sistema integrado de vigilancia y seguridad gubernamental en Gabón.

Esta plantación de iboga podría ser la más grande del país, con casi 20.000 plantas, cifra que pronto ascenderá a 34.000. Los planes consisten en cultivar una gran plantación de iboga de casi 6 hectáreas, que pronto se duplicará. La domesticación de iboga resulta muy reciente y, según el director de la plantación, comprender cómo cultivar a gran escala ha requerido años de investigación.

PROCESO DE DOMESTICACIÓN. El primer paso, y uno de los más importantes para su domesticación, es hacer germinar las semillas en un vivero. Este proceso requiere encontrar un sustrato de suelo ideal para esta planta en particular. Una vez germinadas, crecen varias plántulas de cada fruto y luego se trasladan a un hangar cubierto, donde cada una se cultivará por separado en pequeñas bolsas de tierra. Después de tres meses, las plántulas se trasplantan cuidadosamente al aire libre.

⋮ *De hecho, todo comenzó con la observación de la panza de un elefante. Fue la panza del*

elefante lo que nos permitió entender el proceso porque vimos lo que estaba pasando. Una vez me topé con unos pigmeos que me dijeron que algunos cazadores furtivos habían matado a un elefante. Los cazadores furtivos fueron atrapados en el bosque y las autoridades permitieron que la gente moviera el elefante. Luego abrieron la panza del elefante. ¿Y qué vi dentro? Metí la mano, hacía mucho calor ahí dentro, y después de estudiarlo entendimos por qué algunas plantas sólo pueden germinar si pasan a través de la panza del elefante. Así es como ocurrió y es ese biotopo de ahí el que queríamos reproducir. [E18b-H.Onva_15:08:58]

ACCESIBLE Y TRAZABLE. Según su gerente, una plantación como ésta tiene múltiples objetivos. En primer lugar, creen que el cultivo legal de iboga a gran escala garantizará su accesibilidad en las zonas urbanas de Gabón, asegurando así la conservación de las prácticas ceremoniales e iniciáticas tradicionales. En segundo lugar, una vez que se obtengan los permisos de exportación, este tipo de plantaciones podrá abastecer al mercado internacional, reduciendo así la presión sobre las plantas silvestres.

Lo más interesante es que el material para comercializar del que hablamos tiene trazabilidad. El inversor compra la iboga en plantaciones privadas, y no en terrenos públicos, y así contribuye también a la salvaguarda de la iboga que generalmente se extrae de los bosques y no es trazable. [E18a-H.Onva_01:23:26]

TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA. Los gestores de esta iniciativa están trabajando en coordinación con el Gobierno en un enfoque integral para desarrollar la aplicación del Protocolo de Nagoya. Están trabajando para generar un modelo que favorezca la elaboración de productos especializados dentro de Gabón, incluyendo la extracción de ibogaína. El objetivo es crear capacidad dentro de Gabón para aplicar estas tecnologías y luego exportar estos productos al mercado internacional.

La cuestión de la organización del marco jurídico para el uso de iboga está sobre la mesa. Es una prioridad, pero hay otro aspecto que también es importante. ¿Por qué exportar la planta? ¿Por qué no desarrollarlo todo aquí? En este pueblo, por ejemplo, en lugar de llevárselo y transformarlo fuera... ¿Por qué no debería Occidente traer la tecnología aquí para que podamos transformar la planta aquí? [E18a-H.Onva_01:12:09]

REPARTO DE BENEFICIOS. De conformidad con el Protocolo de Nagoya, todo el proceso tendría que incluir mecanismos para compartir los beneficios de este negocio mundial con las comunidades locales de Gabón.

Mañana, si tenemos socios que quieren comprar corteza de raíz, debería ser posible vender este polvo, siempre que los beneficios de las ganancias, o parte de ellos, se utilicen para el desarrollo de escuelas, la atención de la salud y las personas de las zonas afectadas. [E18a-H.Onva_01:23:26]

Los elementos recíprocos de este modelo parecen prometedores. Sin embargo, un problema potencial surge de su escala. En estado silvestre, la iboga suele crecer bajo árboles altos y densos, y en coexistencia con un gran número de otras plantas y seres vivos que habitan en los mismos ecosistemas. Esto resulta comprensible si se tiene en cuenta que casi el 90% de la superficie de Gabón está cubierta por bosques tropicales. Sin embargo, también hay algunas variedades que tradicionalmente han crecido muy bien en el frente marítimo, sin tener necesariamente una cubierta forestal encima o alrededor de ellas —esto se ve en la franja costera de Mayoumba a Gamba—.

Por lo tanto, la iboga puede ciertamente prosperar como una plantación extensiva, y aquí es

donde radica el problema. Algunos dicen que si Gabón produjera toda la iboga que el mundo necesita, esto daría lugar a la deforestación de sus bosques, un resultado que simplemente no compensa, tanto por el costo que tendrá para las comunidades que dependen de los bosques como para el impacto sobre el cambio climático mundial. Por lo tanto, es importante desarrollar modelos de plantación que puedan funcionar en el seno de los bosques existentes.

INVESTIGACIÓN AGROFORESTAL. La iniciativa privada aquí descrita trabaja en estrecha colaboración con IDRC África, una ONG canadiense con una oficina en Gabón atendida por personal local.³⁶ IDRC África está invirtiendo esfuerzos en el estudio y la protección de la iboga y las plantas tradicionales, y está desarrollando un proyecto piloto con el Instituto de Farmacopea y Medicina Tradicional (IPHAMETRA) para estudiar la domesticación de la iboga en un entorno forestal.

Actualmente estamos introduciendo la iboga en el Arboretum de Sibang. El Arboretum de Sibang es un bosque que fue establecido en la década de 1886 por el servicio forestal colonial francés y se convirtió en un bosque natural. Por lo tanto, en asociación con IPHAMETRA, IDRC África va a reintroducir la planta en este bosque para monitorear cómo se comporta cuando crece bajo una cubierta forestal. [E18a-H.Onva_08:56]

La investigación agroforestal ofrece una opción que podría proporcionar escenarios muy prometedores para la acción combinada de todos los actores involucrados, incluyendo aquí



Laboratorio del Instituto de Farmacopea y Medicina Tradicional (IPHAMETRA), en Libreville. ©Ricard Faura a inversionistas, consumidores, profesionales, agricultores, comunidades, iboga y bosques.

Ciencia africana

LA CIENCIA GABONESA MODERNA. La preservación de la inmensa biodiversidad de

los bosques tropicales de Gabón es vital. Los bosques de Gabón están considerados como una mina de oro verde, con un gran número de plantas que merecen ser estudiadas más a fondo. Las científicas y los científicos locales están convencidos de que un gran número de estas plantas contienen varios alcaloides desconocidos y posibles remedios. Hay científicos en Gabón que creen firmemente en el inmenso potencial del estudio de las plantas y sus usos en este país, tanto para la medicina tradicional como para un uso farmacológico o comercial, todo lo cual podría compartirse con el mundo. De hecho, Gabón cuenta con diversos equipos de investigación.

El Centro Nacional de Investigación Científica (CENAREST) es el órgano técnico que coordina e implementa la política nacional de investigación en Gabón. Los centros de investigación de Gabón tienen pleno acceso a la materia prima —la *Tabernanthe iboga*, entre otras muchas plantas medicinales de la farmacopea natural local—, así como a los profesionales y los conocimientos necesarios para extraer la ibogaína. Lo que falta son los fondos necesarios para invertir en instrumentos y equipos tecnológicos, como los que se necesitan para extraer la ibogaína en grandes cantidades.

Gabón dispone de las estructuras y el personal necesarios para realizar estudios científicos. El problema es que no tienen un presupuesto. [...] Pero los estudios deben realizarse en Gabón, lo cual es muy importante, sobre todo si hay publicaciones. Es importante que los gaboneses se involucren en esto. [...] En cualquier caso, hay una voluntad de llevar a cabo investigaciones de alto nivel en el país. Aunque sea en asociación con instituciones internacionales, la voluntad de hacerlo aquí es importante. [E12c-Y.Guignon_07:17]

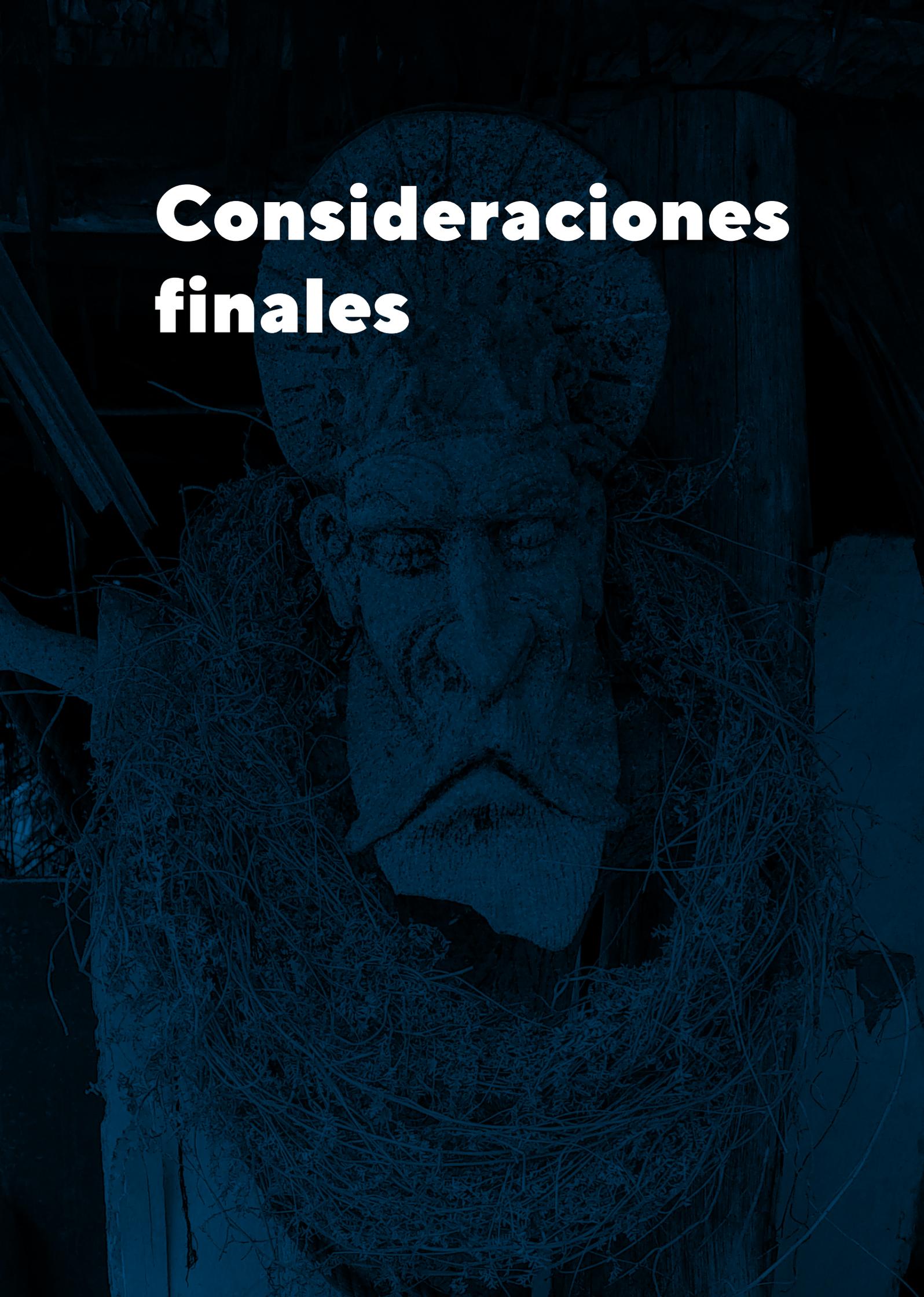
EL CONOCIMIENTO TRADICIONAL SE ALINEA CON LA CIENCIA. Las investigaciones científicas realizadas en Gabón han contribuido a que el Gobierno reconozca el inmenso valor de los conocimientos médicos y farmacéuticos tradicionales. El profesor George Gassita —el primer erudito gabonés que estudió la ibogaína en el decenio de 1950 y el primer africano condecorado por la Escuela de Medicina de la Sorbona de París— propuso la idea de “jardines útiles», que consistirían en formar al pueblo de Gabón para que cultivara plantas de medicina tradicional, complementaria y alternativa (MTCA) de los bosques y jardines para la autogestión de la salud. Más tarde, el CENAREST creó el Instituto de Farmacopea y Medicina Tradicional (IPHAMETRA) un gran paso adelante en el reconocimiento de la MTCA como un cuerpo de conocimientos que debe ser estudiado, preservado y valorado. La ciencia tradicional se muestra proactiva, produce medicinas y es reconocida y respetada por las personas que la utilizan. Sus practicantes y estudiantes buscan actualmente alinearse con la ciencia moderna y desarrollar una comprensión más profunda de las plantas, las tradiciones y los remedios potenciales.

En algunos sectores científicos de Gabón, la ciencia se considera como un patrimonio de los métodos e instituciones que se dedican a la teoría moderna y al desarrollo de técnicas de laboratorio. Pero también se considera heredera del complejo sistema de conocimientos, procedimientos y técnicas tradicionales y ancestrales. Según estas y estos científicos, el camino innovador de la ciencia y la medicina pasa por desarrollar estudios que tengan en cuenta los modelos epistemológicos y metodológicos tradicionales. En realidad, la brecha entre los dos modelos (biomédico y tradicional) en el estudio de la iboga tiene una naturaleza metodológica, más aún, epistemológica, y por lo tanto ontológica.

En el fondo, si seguimos trabajando desde las perspectivas occidentales, nunca conseguiremos un Premio Nobel de Medicina en África. Empezaremos a hacer que nuestros científicos lo busquen [el Premio Nobel] sólo si abordamos nuevos temas, nuevas perspectivas. [E19-H.P.Bouroubou_01:18:52]

Mientras que los modelos biomédicos se basan en la premisa de que la investigación sobre

Consideraciones finales



Consideraciones finales

Una de las consideraciones más potentes que emanan de este proyecto es que la iboga alberga palabras sabias para todas aquellas personas que deseen conectarse con ella y sean capaces de escucharla. Se constata también que, en estos momentos, la toma de conciencia respecto a sus beneficios se está extendiendo internacionalmente. En la tierra natal de donde proviene esta planta, quienes la han salvaguardado durante generaciones se muestran conscientes de ello. Los pueblos pigmeos y bantúes que han cuidado de ella y de su espíritu durante tantas generaciones cuentan con unos profundos conocimientos, y nos aseguran que están dispuestos a compartir este sagrado legado con el mundo, para, como dicen, “ayudar a salvar a la humanidad”. Este mensaje viene con una sólida petición: si aceptamos esta ayuda, deberemos hacerlo siempre con gran respeto y actuando verdaderamente de forma recíproca con aquellos pueblos que han compartido gentilmente esta planta sagrada con nosotros, para que podamos también aprender de ella y con ella.

Aunque no siempre resulte obvio, la iboga y su principal alcaloide, la ibogaína, establecen múltiples conexiones entre diversos individuos, grupos y subculturas, uniéndonos en una red mundial de la que tú también formas parte. Si un individuo, o el mundo entero, quiere beneficiarse de la iboga, deberá entonces desempeñar también su propio papel para asegurar que la planta se regenera, que se protege a las culturas que la sostienen, y que la reciprocidad guía sus acciones. Este informe señala algunas de las formas en que todo esto puede realizarse, y creemos que nos hallamos en el camino adecuado para que estas relaciones interculturales evolucionen en los tiempos venideros. Hace tiempo que sabemos que el bienestar de los individuos está íntimamente interconectado con el bienestar de las comunidades y de las sociedades. Es por ello que sin reciprocidad nunca habrá sanación, o dicho de otro modo, la reciprocidad es un poderoso camino hacia la sanación.

El último mensaje que conviene considerar pasa por subrayar la debida importancia de cuidar de quienes nos cuidan: las plantas, los ecosistemas, las culturas, y los hombres y mujeres que salvaguardan los conocimientos sagrados. Esperemos que este informe contribuya a establecer una mayor apreciación y un diálogo global sobre los extraordinarios beneficios de la iboga y sobre la mejor manera de proteger y honrar a las plantas.

Y, para finalizar, como se dice entre las personas iniciadas al Bwiti, “Basse”.



Bibliografía y notas

Bibliografía

- » Afribone. (2009). "Omar Bongo, le symbol de la Françafrique." *Le Point*, 8 de junio de 2009. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.afribone.com/?Omar-Bongo-le-symbole-de-la>>
- » Blessings Of The Forest. (2020). [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.blessingsoftheforest.org>>
- » Bodeker, G. y Burford, G. (Eds.) (2007). *Traditional, complementary and alternative medicine: policy and public health perspectives*. Imperial College Press, Londres, 472 p.
- » *Bulletin of the World Health Organization*. (2008). Vol. 86, n.º 1, enero de 2008, 1-80. [Consultado el 14 de abril de 2020] <<https://www.who.int/bulletin/volumes/86/1/07-046458/en>>
- » Carayol, R. (2012). "Armée française en Afrique : renégociation des accords de défense, rompre avec la 'Françafrique'". *Jeune Afrique*, 16 de mayo de 2012. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.jeuneafrique.com/141652/politique/arm-e-fran-aise-en-afrique-ren-gociation-des-accords-de-d-fense-rompre-avec-la-fran-afrique>>
- » Conservation Justice NGO. (2020). [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.conservation-justice.org/>>
- » Delourme-Houdé, M. J. (1944). Contribution à l'étude de l'iboga. *Annales Pharmaceutiques Françaises*. Vol. 430, 1946. [Consultado el 4 de noviembre de 2020] <https://www.samorini.it/doc1/alt_aut/ad/delourme-houde-contribution-etude-iboga.pdf>
- » Direction Générale de la Statistique (DGS) du Gabon et ICF International. 2012. Enquête Démographique et de Santé du Gabon 2012: Rapport de synthèse. Calverton, Maryland, USA: DGS et ICF International. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://microdata.worldbank.org/index.php/catalog/1560>>
- » E-Geopolis (2018). Fiche Pays Gabon. [Consultado el 7 de abril de 2020] <http://archive.wikiwix.com/cache/?url=http%3A%2F%2Fwww.e-geopolis.eu%2Fafricapolis%2FRubrique70_Metadatas%2FFICHE_PAYS_GABON.pdf>
- » Faura, Ricard; Langlois, Andrea. (2019). Iboga Community Engagement Initiative. Phase 1 Report. ICEERS. [Consultado el 30 de octubre de 2020] <<https://www.iceers.org/iboga-ine-community-engagement-initiative-phase-1-report>>
- » Fernandez, J. W. (2019). *Bwiti: an ethnography of the religious imagination in Africa*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1982, 731 p.
- » Food and Agriculture Organization (2020a). Global Forest Resources Assessment 2015 website. Archived from the original on December 10, 2018. [Consultado el 5 de noviembre de 2020] <<http://www.fao.org/3/a-i4808e.pdf>>
- » Food and Agriculture Organization (2020b). Le développement de la foresterie communautaire au Gabon : Cas des Villages Ebyeng – Edzuameniène. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<http://www.fao.org/africa/news/detail-news/en/c/1037345>>
- » Goutarel, R.; Gollnhofer, O. y Sillans, R. (1993). Pharmacodynamics and therapeutic applications of iboga and ibogaine. *Psychedelic Monographs and Essays*, 6, 71-111.
- » Hofnung, T. (2009). Avec Omar Bongo, c'est un bout de la Françafrique qui disparaît. *Libération*, 7 de junio de 2009. [Consultado el 23 de marzo de 2020]. <https://www.liberation.fr/planete/2009/06/07/avec-omar-bongo-c-est-un-bout-de-la-francafrique-qui-disparait_562718>
- » Kasilo, O. M.; Trapsida, J. M.; Mwikisa Ngenda, C.; Lusamba-Dikassa, P. S. *et al.* (2010). An overview of the traditional medicine situation in the African region. *African Health Monitor*, 7-15.
- » Kohek, M.; Ohren, M.; Hornby, P.; AlcázarCórcoles, M. Á. y Bouso, J. C. (2020). The Ibogaine Experience: A Qualitative Study on the Acute Subjective Effects of Ibogaine. *Anthropology of Consciousness*, 31(1), 91-119.
- » Leeuwenberg, A. J. (1989). *Series of revisions of Apocynaceae XXIX, XXX; and Tabernanthe*. Agricultural University, 89-4, Holanda.

- » Lewis-Lettington, R. J.; Muller, M. R.; Young, T. R.; Nnadozie, K. A.; Halewood, M. y Medaglia, J. C. (2006). *Methodology for Developing Policies and Laws for Access to Genetic Resources and Benefit Sharing*. International Plant Genetic Resources Institute, Roma, Italia. [Consultado el 7 de abril de 2020] <https://cisd.org/wp-content/uploads/2018/04/Methodology_for_developing_policies_and_laws_for_access_to_genetic_resources_and_benefit_sharing_1150.pdf>. In Silvestri, 2017.
- » Neffati, M.; Najjaa, H. y Máthé, Á. (Eds.) (2017). *Medicinal and Aromatic Plants of the World-Africa*. Vol. 3. Springer, pp. 253-256.
- » N’Nah, N. M. (2006). *Histoire du Gabon: des origines à l’aube du XXIe siècle*. Editions L’Harmattan.
- » Mboutsou, C. (2011). Hypofécondité gabonaise en question : problème résolu ou mise en jachère d’une préoccupation majeure pour le développement du Gabon. *Gabonica*, Université Omar Bongo, CERGEP, n.º 5, noviembre de 2011.
- » Metegue N’Nah, N. y Pourtier, R. “GABON”, *Encyclopædia Universalis* [Consultado el 7 de abril de 2020] <<http://www.universalis.fr/encyclopedie/gabon>>
- » Organización Mundial de la Salud (2001). *Legal Status of Traditional Medicine and Complementary/Alternative Medicine: A Worldwide Review*. Ginebra: World Health Organization, 2001. [Consultado el 25 de agosto de 2020] <<http://digicollection.org/hss/en/d/Jh2943e/4.16.html#Jh2943e.4.16>>
- » Ott, J. (1997). *Pharmacothéon: Entheogenic drugs, their plant sources and history*. Natural Products Company.
- » Pope, H. G. (1969). Tabernanthe iboga: an African narcotic plant of social importance. *Economic Botany*, 23(2), 174-184.
- » Ravalec, V. y Paicheler, A. (2017). *Bois Sacré: Initiation à l’iboga*. Au Diable Vauvert, 366 p.
- » Rufin, J. C. (2012). “Sarkozy n’a jamais rompu avec la Françafrique”. *Jeune Afrique*, 6 de marzo de 2012. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.jeuneafrique.com/142652/politique/jean-christophe-rufin-sarkozy-n-a-jamais-rompu-avec-la-fran-afrique/>>
- » Samorini, G. (2002). *Animals and Psychedelics: The Natural World and the Instinct to Alter Consciousness*. Simon and Schuster.
- » Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (2011). *Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización al Convenio sobre la Diversidad Biológica* [Consultado el 7 de abril de 2020] <<https://www.cbd.int/abs/doc/protocol/nagoya-protocol-es.pdf>>
- » Silvestri, L. C. (2017). Nagoya Protocol: Challenges Arising from a Complex, Ambiguous and Controversial Text. *Anuario Mexicano de Derecho Internacional*, 17, 697-716. <https://absch.cbd.int/database/VI_R/ABSCH-VI_R-SCBD-208976>
- » Stapf, O. (1895). *Iboga Root*. Kew Bull.
- » Strubelt, S., & Maas, U. (2008). The Near-Death Experience: A Cerebellar Method To Protect Body And Soul-Lessons From The Iboga Healing Ceremony In Gabon. *Alternative Therapies in Health & Medicine*, 14(1):30-34.
- » Taylor, W. I. (1965). The iboga and voacanga alkaloids. In *The Alkaloids: Chemistry and Physiology* (Vol. 8, pp. 203-235). Academic Press.
- » Timber Trade Portal (2016). Forest Resources Gabon. [Consultado el 16 de agosto de 2020] <<https://www.timbertradeportal.com/countries/gabon>>
- » World Resources Institute (2000). *A First Look at Logging in Gabon: A Global Forest Watch-Gabon Report*. [Consultado el 16 de agosto de 2020] <http://pdf.wri.org/gfw_gabon.pdf>
- » Xue, C. C. (2008). Traditional, complementary and alternative medicine: policy and public health perspectives. *Bulletin of the World Health Organization*, 86, 77-77. [Consultado el 7 de abril de 2020] <<http://dx.doi.org/10.2471/BLT.07.046458>>

Notas

1. FAOa, 2020.
2. Timbertrade portal, 2016.
3. Fernandez, 1982.
4. Stafford, 2013.
5. Goutarel, Gollnhofer and Sillans, 1993.
6. The World Bank, 2012.
7. Métégué N’Nah and Pourtier, 2020; Mboutsou, 2011.
8. E-Geopolis, 2018.
9. Samorini, 2002.
10. La OMS, en el volumen 86 de su Boletín de 2008, y sobre la base de un examen realizado por Charlie Changlie Xue (2008), adopta la propuesta de Bodeker y Burford (2007), quienes “señalan la situación dicotómica de determinadas formas de medicina tradicional que se practican en sus países de origen y también en los países a los que se han ‘importado’. Sugieren que la expresión ‘medicina tradicional, complementaria y alternativa’ (MTCA) es un término más apropiado para describir esas terapias tradicionales en el ámbito mundial”.
11. Kasilo, O.M.; Trapsida, J.M.; Mwikisa Ngenda, C. et al., 2010.
12. Direction Générale de la Statistique (DGS) du Gabon et ICF International. 2012.
13. Ravalec & Paichener, 2017; Kohek et al., 2020.
14. Ver: <https://www.blessingsoftheforest.org>
15. Ver: <http://www.conservation-justice.org/CJ/?lang=en>
16. World Resources Institute, 2000.
17. Taylor, 1965.
18. Fernandez, 1982.
19. Ott, 1993.
20. Goutarel, Gollnhofer and Sillans, 1993.
21. Stapf, 1895; Pope, 1969; Leeuwenberg, 1989.
22. Esta lista fue presentada por escrito por Maghanou Vincent y Jean-Moïse Nuirou, maestros espirituales nganga de la tradición Ngondet..
23. Siguiendo la investigación en este campo de Strubelt y Maas (2008): “la experiencia cercana a la muerte parece ser el resultado de un dominio de estructuras neurológicas y ondas cerebrales filogenéticamente y ontogénicamente viejas, a las que se les permite mostrar sus capacidades (para)psicológicas en ausencia de dominio cortical. Si partes del neocórtex están todavía activas y permiten la observación y el rendimiento de la memoria, la experiencia puede integrarse en la personalidad.”
24. Delourme-Houdé, 1944.
25. Neffati, Najjaa and Máthé, 2017.
26. Datos obtenidos de la Iniciativa de Participación de la Comunidad de la Iboga/ína, Informe de la Fase 1 (Faura y Langlois, ICEERS, 2019).
27. Datos obtenidos de la Iniciativa de Participación de la Comunidad de la Iboga/ína, Informe de la Fase 1 (Faura y Langlois, ICEERS, 2019).
28. Secretaría sobre el Convenio sobre la Diversidad Biológica, 2011. .
29. Silvestri, 2017.
30. Lewis-Lettington, et al., 2006, p. 2. In Silvestri, 2017.

31. Silvestri, 2017.
32. FAOb, 2020.
33. Íbid.
34. A2E y BOTF han firmado un contrato de acuerdo mutuo de cinco años, según el cual el segundo se comprometió a financiar y asesorar al primero hasta que las plantas de *T. iboga* sean adultas, ayudándole también a vender la *iboga* al mejor precio posible. Ambas organizaciones se repartirán los beneficios eventuales en un porcentaje del 70% para A2E y del 30% para BOTF. Ambas organizaciones se han comprometido a cultivar *iboga* trazable de acuerdo con los criterios del Protocolo de Nagoya y a vender legalmente el producto según lo designado por la normativa gabonesa. El contrato entre las dos organizaciones también incluye otros aspectos, como mantener la aldea y los campos de cultivo limpios de plásticos y otros residuos no biodegradables en todo momento, tener mecanismos de transparencia y responsabilidad económica, definir los papeles equitativos de las madres y los padres espirituales, no cortar árboles del bosque si no se replantan adecuadamente, etc.
35. La plantación está dirigida por el Sr. Hervé Onva, quien tuvo la amabilidad de mostrarnos toda la plantación y todo el proceso de producción en el lugar.
36. IDRC África está coordinado en Gabón por el Sr. Hervé Onva.



ICEERS

INTERNATIONAL CENTER FOR
ETHNOBOTANICAL EDUCATION
RESEARCH & SERVICES

www.iceers.org